

Министерство образования и науки Российской Федерации
Санкт-Петербургский политехнический университет Петра Великого
Высшая школа инженерной педагогики, психологии и прикладной
лингвистики

Работа допущена к защите

Директор ВШ

Т.А.Баранова

«__»_____2018

ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА БАКАЛАВРА

СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТОВ ПУБЛИЧНЫХ
ВЫСТУПЛЕНИЙ (НА ОСНОВЕ ВЫСТУПЛЕНИЙ ДОНАЛЬДА
ТРАМПА)

по направлению 45.03.02 Лингвистика

Выполнил

студент гр.353804/2

◇

К.Ф.Лаппарова

Руководитель

ст. преподаватель

◇

М.В.Полякова

Рецензент

доцент, к.п.н.

◇

Н.Г.Ферсман

г. Санкт-Петербург

2018

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ ПЕТРА ВЕЛИКОГО**
**Высшая школа инженерной педагогики, психологии и прикладной
лингвистики**

Утверждаю
Директор ВШ
Т.А. Баранова
« » _____ 2017 г.

ЗАДАНИЕ

по выполнению выпускной квалификационной работы

Лаппаровой Кристине Федоровне, студенту группы з53804/2

1. Тема работы: стилистический анализ текстов публичных выступлений (на основе выступлений Дональда Трампа).
2. Срок сдачи студентом законченной работы: 25.12.2017.
3. Исходные данные по работе: проблему дискурса исследовали такие отечественные ученые, как Н. Д. Арутюнова, В. И. Карасик, М. Л. Макаров, и такие зарубежные лингвисты, как Дж. Браун, Дж. Юл, П. Серрио, Н. Фэйрклоу. Проблему политического дискурса разрабатывали такие отечественные деятели науки, как Э. В. Будаев, О. Л. Михалева, А. П. Чудинов, Е. И. Шейгал, и такие зарубежные исследователи, как Р. Водак, Т. А. ван Дейк, Д. Шиффрин. В ходе анализа использованы официальные стенограммы публичных выступлений Д. Трампа.
4. Содержание работы (перечень подлежащих к разработке вопросов): определить понятие дискурса, установить содержание политического дискурса, описать основные методы его анализа, выявить стилистические особенности политического дискурса, сделать анализ текстов

публичных выступлений Д. Трампа и выявить их стилистические особенности.

5. Дата выдачи задания: 01.04.2017.

Руководитель ВКР

(подпись)

инициалы, фамилия

Задание принял к
исполнению

(дата)

Студент

(подпись)

инициалы, фамилия

РЕФЕРАТ

На 89с., 1 таблицу, 10 приложений.

ПОЛИТИЧЕСКАЯ ЛИНГВИСТИКА, ДИСКУРС, ПОЛИТИЧЕСКИЙ ДИСКУРС, АНАЛИЗ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА, ПУБЛИЧНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ, СТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА

Данная работа посвящена проблеме стилистического анализа текстов публичных выступлений на основе политического дискурса Д. Трампа. Определена сущность понятия дискурса и политического дискурса. Установлены цели, функции, содержание, жанры и основные характеристики политического дискурса. В ходе работы выявлены стилистические особенности политического дискурса. Описаны стилистические средства, используемые в политическом дискурсе Д. Трампа, установлен манипуляционный характер названных стилистических средств.

THE ABSTRACT

89 pages, 1table, 10 applications.

POLITICAL LINGUISTICS, DISCOURSE, POLITICAL DISCOURSE, POLITICAL DISCOURSE ANALYSIS, PUBLIC SPEECHES, STYLISTIC DEVICES

The given work is dedicated to the problem of stylistic analysis of texts of public speeches on the basis of Donald Trump's political discourse. The core of discourse and political discourse concepts is defined. Objectives, functions, content, genres and main features of political discourse are identified. In the work stylistic characteristics of political discourse are defined. Stylistic devices used in political discourse of Donald Trump are described, the manipulative nature of said stylistic devices is identified.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ЗАДАНИЕ	2
РЕФЕРАТ	4
ВВЕДЕНИЕ	7
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА	11
1.1. Основные определения дискурса.....	11
1.2. Понятие политического дискурса.....	17
1.3. Методы анализа политического дискурса	26
1.4. Особенности стилистики политического дискурса	32
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1	36
ГЛАВА 2. СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА ДОНАЛЬДА ТРАМПА	40
2.1. Общая характеристика материала исследования	40
2.2. Стилистические особенности употребления тропов в текстах публичных выступлений Д. Трампа	42
2.3. Стилистические особенности употребления фигур речи	58
2.4. Стилистические особенности употребления фразеологизмов.....	69
ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2	75
ЗАКЛЮЧЕНИЕ.....	81
СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ.....	85
ПРИЛОЖЕНИЕ 1	90

ПРИЛОЖЕНИЕ 2	96
ПРИЛОЖЕНИЕ 3	98
ПРИЛОЖЕНИЕ 4	108
ПРИЛОЖЕНИЕ 5	120
ПРИЛОЖЕНИЕ 6	132
ПРИЛОЖЕНИЕ 7	135
ПРИЛОЖЕНИЕ 8	139
ПРИЛОЖЕНИЕ 9	149
ПРИЛОЖЕНИЕ 10	152

ВВЕДЕНИЕ

Данная выпускная квалификационная работа посвящена проблеме политического дискурса и представляет собой исследование, направленное на анализ стилистических средств в политическом дискурсе Дональда Трампа. Феномен политического дискурса многозначен, малоизучен, в то время как он, в отличие от остальных видов дискурса, касается всех граждан страны.

Теорию дискурса и практику его анализа начали развивать в 60-х гг. XX в. такие ученые, как Б. Палек, Э. Бенвенист, З. Харрис и др. Также следует упомянуть вклад в науку М. М. Бахтина, М. Пеше, М. Фуко. В современной лингвистической науке наибольший вклад в развитие дискурса внесли такие отечественные деятели науки, как Н. Д. Арутюнова, В. И. Карасик, М. Л. Макаров, и такие зарубежные ученые, как Дж. Браун, Дж. Юл, П. Серио и Н. Фэйрклоу. Зарубежные ученые Р. Водак, Т. А. ван Дейк, Д. Шиффрин и отечественные лингвисты Э. В. Будаев, О. Л. Михалева, А. П. Чудинов, Е. И. Шейгал активно занимаются разработкой политического дискурса. В данном исследовании их работы выступают в качестве методологической основы. Несмотря на внимание со стороны отечественных и зарубежных лингвистов, в лингвистике отсутствует четкая дефиниция дискурса и политического дискурса, а также недостаточно проработаны методы стилистического анализа политического дискурса.

Большинство перечисленных исследователей относят политический дискурс к разновидности дискурса со специфическими функциями и характеристиками. Главной особенностью политического дискурса является его способность оказывать влияние, контролировать и управлять общественным мнением.

Актуальность темы исследования объясняется тем, что анализ дискурсов политических лидеров способствует лучшему пониманию процессов, происходящих во властных кругах, и выявлению элементов речевого воздействия и способов манипуляции общественным сознанием в политической коммуникации.

Объектом настоящего исследования является политический дискурс как инструмент борьбы за власть.

Предмет исследования: стилистические особенности проявления политического дискурса на примере публичных выступлений Д.Трампа.

Целью данной работы является анализ языковых средств в текстах публичных выступлений Д. Трампа и выявление их манипуляционных качеств. Для достижения названной цели предлагается решение следующих задач:

1. Проанализировать существующие определения дискурса и предложить собственное определение данного понятия.
2. Раскрыть понятие политический дискурс.
3. Описать методы анализа политического дискурса.
4. Изучить особенности стилистики политического дискурса.
5. Проанализировать тексты публичных выступлений Д. Трампа и изучить использование стилистических средств в дискурсе американского президента на лексическом уровне.

Структура и объем настоящей работы построены с учетом предмета, цели и задач исследования. Структура работы включает введение, две главы (одну теоретическую главу, одну исследовательскую главу), выводы по главам и заключение.

В введении работы дается объяснение актуальности работы, уровень научной разработанности темы, объект и предмет исследования, основная цель, задачи, которые нужно решить для достижения цели, структура работы, описание методов исследования, методологической базы и эмпирического материала исследования.

В структуру первой главы входит четыре параграфа. В первом параграфе производится теоретический обзор определений дискурса. Во втором параграфе дается теоретический обзор понятия политического дискурса в совокупности его определений, целей, жанров, основных признаков, функций, особенностей и черт. В третьем параграфе рассматривается перечень методов, применяемых в анализе политического дискурса. Четвертый параграф содержит определение стилистических особенностей политического дискурса.

Вторая глава состоит из четырех параграфов. В первом параграфе дается общая характеристика материала исследования. Во втором параграфе производится анализ особенностей использования тропов в текстах публичных выступлений Д. Трампа. В третьем параграфе производится анализ особенностей использования фигур речи в текстах публичных выступлений Д. Трампа. В четвертом параграфе раскрываются особенности использования фразеологизмов в политическом дискурсе Д. Трампа.

В заключении подводятся итоги проведенного исследования, успешность выполнения поставленных задач и достижения цели.

В рамках данной работы были использованы общенаучные методы исследования, включающие анализ существующих научных работ по исследуемой теме, изучение и обобщение сведений. Для сбора материала был применен метод целенаправленной выборки. При ана-

лизе текстов публичных выступлений был использован описательный метод.

В качестве эмпирического материала исследования взяты стенограммы публичных выступлений Дональда Трампа с официального сайта Белого Дома.

Данное исследование будет представлять интерес для читателей, изучающих стилистические особенности политических выступлений Д. Трампа. Его можно применить в проблемной области разработки методов стилистического анализа политических текстов.

ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА

1.1. Основные определения дискурса

Понятие дискурса сложное и многозначное. В современной отечественной и зарубежной лингвистике отсутствует четкое и общепризнанное определение дискурса и границы его содержания не являются точно установленными. На сегодняшний день исследование явления дискурса продолжается.

Следует отметить, что это понятие используется в ряде научных дисциплин: социология, социолингвистика, философия, антропология, лингвистика, литературоведение и других. Таким образом, применение этого понятия в различных науках приводит к неоднозначному его толкованию.

Слово «discours» впервые появилось в V в. в латинском языке и означало «беседа, разговор». В 1860 г. в словаре немецкого языка было зафиксировано определение дискурса как «речь, лекция». Это был период расцвета лингвистики текста, которая отличалась от предшествующих исследований тем, что вместо предложения объектом исследования стал текст как цепь высказываний, связанных целостностью, связностью и завершенностью. Благодаря интенсивному развитию этой науки в лингвистике наметился переход от изучения языка к изучению речи как коммуникативного акта [18].

Среди ученых не было единого мнения по поводу терминологии лингвистики текста, некоторые исследователи считали некорректной саму область лингвистики текста. В ряде лингвистических трудов текст связной речи стали обозначать термином «дискурс». Слово дискурс стало полисемичным [18].

Современная теория дискурса начала складываться во второй половине XX в. Одной из фундаментальных задач этой науки стало лингвистическое определение понятия дискурса. В ходе попыток дифференциации понятий текста и дискурса было установлено, что текст является более общим понятием, в то время как дискурс – более специализированным, т.е. любой дискурс есть текст, но не любой текст – это дискурс [18].

В отечественной лингвистической науке общепризнанной считается трактовка Н. Д. Арутюновой, известного исследователя в области теории дискурса. Н. Д. Арутюнова определяет дискурс как «связный текст в совокупности с экстралингвистическими – прагматическими, социокультурными, психологическими и др. факторами; текст, взятый в событийном аспекте» [9, с. 136]. Автор подчеркивает невозможность рассмотрения текста в отрыве от жизненного контекста, в котором он воспроизводится. По этой причине Н. Д. Арутюнова считает неподходящим применение термина «дискурс» по отношению к древним текстам, связь которых с живостью произносимой речи восстановить не представляется возможным.

Н. Д. Арутюнова также выделяет способность дискурса оказывать «целенаправленное социальное действие» [9, с. 136]. Таким образом, можно утверждать, что цель дискурса - воздействовать на адресата речи.

В. И. Карасик поддерживает идею рассмотрения дискурса как текста, погруженного в ситуацию реального общения. При противопоставлении текста как дискурса и текста как самостоятельного автономного образования он указывает на коммуникативный и процессуальный характер текста как дискурса. Чтобы понять текст как процесс,

необходимо перейти к коммуникативной модели представления текста, обращая большее внимание на факторы, сопровождающие порождение, понимание, спонтанность текста [8].

На социально-прагматическую обусловленность также обращает внимание Р. Водак, которая определяет дискурс как «форму социального действия, всегда определяемую ценностями и социальными нормами, условностями (в качестве естественных идеологий) и социальной практикой, всегда ограниченной и находящейся под влиянием структур власти и исторических процессов» [4, с. 11].

П. Серно отмечает социальную и идеологическую ограниченность дискурса. Автор считает, что термин «дискурс» часто употребляется также для обозначения системы ограничений, которые накладываются на высказывания исходя из их социальной или идеологической позиции. То есть это тип высказываний, который присущ той или иной группе лиц [14].

Е. И. Шейгал предлагает двухмерное понимание дискурса как системы коммуникации, которая имеет реальное и потенциальное измерение. В ее понимании реальное измерение включает «поле коммуникативных практик как совокупность дискурсивных событий», «текущую речевую деятельность в определенном социальном пространстве» и тексты как речевые произведения, которые появляются в результате речевой деятельности. В реальном измерении есть привязка к реальной жизненной ситуации, к месту и времени. В потенциальном измерении дискурс определяется как «семиотическое пространство, включающее вербальные и невербальные знаки, ориентированные на обслуживание данной коммуникативной сферы, а также тезаурус прецедентных высказываний и текстов» [20, с. 11]. Также в это измерение

автор включает типичные модели речевого поведения и набор речевых действий и жанров, которые присущи данному типу коммуникации.

Н. Фэйрклоу рассматривает дискурс как «способы репрезентации разных аспектов мира – процессы, отношения и структуры материального мира, «ментального мира» мыслей, чувств, убеждений и т.п., и социального мира»[перевод – К.Л.][23, с. 124]. По его мнению, каждый вид дискурса представляет собой разную перспективу на мир, так как у всех людей свое отношение к существующему миру, что, в свою очередь, обусловлено их позицией по отношению к миру, их социальной и личной идентификацией и их отношениями с другими людьми.

Ряд ученых определяет дискурс как фрагмент текста. А. П. Чудинов в своем труде «Политическая лингвистика» дает три определения этому понятию, одно из которых заключается в толковании дискурса как «творимого в речи связного текста» [19, с. 40].

Другие исследователи, например, П. Серио, больше склоняются к трактовке дискурса либо как диалога и беседы, либо как речи с точки зрения говорящего. В его понимании дискурс является «эквивалентом понятия речь» или «любым конкретным высказыванием» с учетом условий его производства. Он делает акцент на степень вовлеченности роли субъекта высказывания в речь, указывая, что в дискурсе речь «присвоена» говорящим. Если эксплицитного вмешательства субъекта высказывания в речь нет, то такая речь будет считаться повествованием, но не дискурсом [14, с. 26].

В. Е. Чернявская делает обобщение всех существующих понятий дискурса и утверждает, что дискурс – это «конкретное коммуникативное событие, фиксируемое в письменных текстах и устной речи,

осуществляемое в определенном когнитивно и типологически обусловленном коммуникативном пространстве» [8, с. 229]. В понимании этого автора текст и речь выступают в роли формы фиксации определенного коммуникативного события.

Т. А. ван Дейк под дискурсом понимает «специфичное коммуникативное событие в общем и письменную или устную форму взаимодействия или использования языка в частности» [7, с. 131].

Следующая интерпретация дискурса по А. П. Чудинову заключается в представлении дискурса в виде завершенного коммуникативного события, заключающегося во взаимодействии участников коммуникации посредством вербальных текстов и/или других знаковых комплексов в определенной ситуации и социокультурных условиях общения [19].

В трактовке дискурса В. Г. Костомаровой и Н. Д. Бурвиковой основное ударение делается на его восприятие другим участником коммуникации. Они определяют дискурс «результат восприятия текста, когда воспринимаемый смысл совпадает с замыслом отправителя текста» [8, с. 228].

Логическим представляется интерпретация дискурса как формы организации живой речи. Так, существует мнение, что дискурс – это «процесс живого вербализуемого общения, характеризующийся множеством отклонений от канонической письменной речи, отсюда внимание к степени спонтанности, завершенности, тематической связности, понятности разговора для других людей» [8, стр. 232]. Те, кто придерживается этого мнения, уделяют особое внимание на контекст и ситуацию, в которой протекает процесс общения.

Дж. Браун и Дж. Юл, проведя соотношение между предложением, текстом и дискурсом, пришли к выводу, что «предложение – это

объект, текст – продукт, а дискурс – это процесс» [перевод – К.Л.][21, с. 24]. То есть текст появляется в результате дискурса.

Допустимо использования термина «дискурс» как некоего обобщающего понятия. Такой позиции придерживается В. Е. Чернявская, которая определяет дискурс в широком смысле как «совокупность тематически соотнесенных текстов» [8, с. 229].

М. Л. Макаров считает заслуживающей внимания позицию, с которой дискурс воспринимается как родовой термин для терминов «речь» и «текст», таким образом, определяя дискурс как «речевую деятельность, являющуюся в то же время языковым материалом» [10, с. 90]. Этот автор не поддерживает разграничение понятий «дискурс» и «текст» только по формам языковой действительности – на «устный» дискурс и «письменный» текст, т.к. это сужает объем рассматриваемых понятий. М. Л. Макаров также считает неоправданным разграничение текста и дискурса на основе категории «монологичность – диалогичность», ссылаясь на то, что любой текст пишется для читателя, следовательно, даже монолог имеет адресата.

Из перечисленных выше дефиниций можно вывести основополагающие характеристики дискурса, первой из которых является прямая зависимость от контекста, включающего в себя различные типовые ситуации и возможные варианты их развития, а также совокупность психологических процессов, происходящих в сознании коммуникантов при порождении, функционировании и понимании речи. Вторая характеристика заключается в размере текста – для того, чтобы позиционироваться как дискурс, текст должен состоять как минимум из нескольких связанных по смыслу предложений. Связность и организованность также отмечаются лингвистами в качестве важных ха-

рактических дискурса. Также любой дискурс подразумевает наличие адресата, так что диалогичность является его следующей характеристикой.

Таким образом, дискурс можно определить, как некое коммуникативное явление, выраженное в устном или письменном виде, состоящее как минимум из нескольких предложений, обладающих смысловой связанностью и логической организацией, которое реализуется в реальной жизненной ситуации в совокупности с внешними социальными и внутренними психологическими факторами, обуславливающими процесс коммуникации.

1.2. Понятие политического дискурса

Между дискурсом и властью существует прямая зависимость. Политика – это борьба за власть, в которой информация является главным оружием. Т. А. ван Дейк считает, что дискурс управляет сознанием, а сознание управляет действиями, из этого следует, что «обладать дискурсом – значит обладать властью» [7, с. 28].

Р. Водак называет политический дискурс «языком власти», подразумевая, что, когда лица, обладающие властью, пользуются языком, у него появляется власть [4, с. 17]. Автор поддерживает идею о том, что «политический дискурс создает власть и является выражением власти» [4, с. 27].

Такие политические институты, как парламент, правительство, местные органы власти, являются важнейшими общественными институтами, которые выполняют определенные функции по установлению в обществе властных отношений [19]. Исследователи считают, что уровень развития политического диалога в государстве можно напрямую соотнести с уровнем развития демократии в обществе. То есть чем демократичнее общество, тем активнее коммуникация между по-

литическими агентами. В обобщенном виде политический дискурс определяется как «совокупность всех речевых актов, используемых в политических дискуссиях, а также правил публичной политики, освященных традицией и проверенных опытом» [1, с. 6].

Термин «дискурс» зачастую употребляется для обозначения некоего круга высказываний, ограниченных по определенной социальной или идеологической позиции [4;7]. Так, мы можем употребить термин «политический дискурс» для обозначения высказываний, типичных для политических агентов.

В результате использования политической речи возникает политический текст. Политический текст – это устные выступления политиков на дебатах, митингах, различных дискуссиях, интервью на телевидении и радио, письменные статьи, листовки, программы и т.д. В их содержании отображается деятельность политических фигур, например, предвыборные обещания или политические программы. Целью этих текстов является влияние на политическую ситуацию посредством пропаганды, например, побуждение граждан на какие-либо политические действия с целью изменения существующего порядка распределения и использования власти [19].

Цель политического дискурса – борьба за власть – заложена в самый корень понятия «политика». Помимо этой основной цели О. Л. Михалева выделяет еще стимулирование, побуждение и такое информирование, которое способствует формированию у реципиента такой же картины мира, как у говорящего [12].

Исследователи сходятся во мнении, что движущим мотивом политического дискурса является борьба за власть. По этой причине в качестве особого свойства политического дискурса выделяют агональ-

ность. Сущность агональности заключается в борьбе между двумя соперничающими идеями [12].

В политическом дискурсе наблюдается высокая степень манипуляции. Под манипуляцией подразумевается вид воздействия на психику человека, подталкивание адресата к совершению определенных действий путем неявного внедрения в его сознание желаемых адресантом установок [12].

В понимании Е. И. Шейгал политический дискурс является инструментом борьбы за власть. Основные функции политического дискурса автор выводит, рассматривая его как инструмент:

- Функция социального контроля. Реализуется в «манипуляции общественным сознанием».

- Функция легитимизации власти. Объясняет и оправдывает принятие решений относительно распределения власти и общественных ресурсов.

- Функция воспроизводства власти. Укрепляет приверженность системе, в частности путем использования таких символов власти как флаг страны, знак президента и др.

- Функция ориентации. Через определение целей и проблем обрисовывает картину политической реальности в общественном сознании.

- Функция социальной солидарности. Отвечает за объединение социума или отдельных социальных групп.

- Функция социальной дифференциации. Отвечает за обособление и отчуждение социальных групп.

- Агональная функция. Реализуется в инициировании и разрешении социального конфликта, выражение несогласия с действующей властью.

- Акциональная функция. «Мобилизует» общество посредством активизации и организации сторонников или «наркотизирует» население, умиротворяя их и отвлекая их внимание, чтобы усыпить бдительность [20].

Содержание политического дискурса является в настоящее время предметом научных дискуссий. Одни исследователи считают, что политический дискурс используется только для обозначения дискурса, производимого политическими агентами. Для того, чтобы не подвергать понятие «политического дискурса» излишнему обобщению, Джон Уилсон предлагает ограничить предметный круг до тех тем, которые имеют формальный или неформальный политический контекст и в которых принимают участие политические агенты, т.е. политики, политические институты, правительство, политические СМИ, и политическая поддержка, оперирующая в политической сфере для достижения своих политических целей [34].

Другие исследователи говорят, что политическим дискурсом может считаться любой текст, в котором упоминаются фундаментальные политические понятия. Так, Е. И. Шейгал считает: все, что в, в конечном счете, может повлиять на текущую политическую ситуацию, включая бытовые беседы «кухонных политиков», политические слухи, анекдоты – политическая коммуникация в самом широком ее понимании – относится к политическому дискурсу. Согласно ее утверждению, если хотя бы одна из трех составляющих общения (субъект, объект или содержание) касается сферы политики, то эту форму общения можно считать политической [20].

А. П. Чудинов считает целесообразным включение в содержание политического дискурса компонентов, которые могут повлиять на

появление этой речи у говорящего и на восприятие её слушающим, такие как политические взгляды той или этой стороны, политическая ситуация, в которой эта речь воплощается в жизнь, задачи, которые ставит перед собой создатель речи [19].

В зависимости от политической ситуации считается оправданным выделение отдельного митингового, парламентского дискурса, дискурса избирательной кампании и других. Разные политические ситуации обуславливают разные модели поведения у участников коммуникации [19].

Системообразующие характеристики политического дискурса можно представить в следующем виде:

- Институциональность. Заключается в «преобладании массового адресата».

- Информативность. Проявляется в подаче релевантной, адекватной, актуальной информации.

- Смысловая неопределенность. Зачастую стимулируется собственно политическими причинами и связана с абстрактностью и широтой понятий, которыми оперируют в языке политики.

- Фантомность. Обусловлена отсутствием реального предмета обозначения и тем, что политические термины зачастую не имеют четкого, фиксированного значения.

- Фидеистичность. Связана с иррациональностью политического дискурса в связи с значимостью роли веры, с опорой на подсознание.

- Эзотеричность. Проявляется в использовании эвфемизации, намеренной уклончивости и избегания точных формулировок.

- Опосредованность фактором масс-медиа. Помогает регулировать дистанцию между политиками и массами.

- Дистанцированность и авторитарность. Обусловлены природой самого понятия «власть» и «политик» - политика всегда предполагает наличие дистанции между представителями органов власти и народом, будь то физической, психологической, коммуникативной, информационной или символической.

- Театральность. Обусловлена тем, что в политическом дискурсе адресат зачастую играет пассивную роль, чья участь – наблюдать за «игрой», а политикам приходится играть на публику.

- Динамичность. Связана с постоянной изменчивостью политической ситуации [20].

Политический дискурс, как и остальные виды дискурсов, имеет коммуникативный характер. В политическом дискурсе участвуют две стороны – адресант, в данном случае выступающий с речью политик, и адресат – тот, на кого направлена речь. Политическая информация в основном передается вербальным путем (на невербальные способы передачи информации приходится небольшая степень нагрузки) [19].

Организация политического дискурса во многом может быть обусловлена его адресностью. В пространстве политического дискурса можно выделить трех основных адресатов: политических единомышленников, политических оппонентов и избирателей, т.е. население. По количественному признаку адресаты могут быть индивидуальные, групповые и массовые. В политическом дискурсе это, как правило, групповые и массовые [19].

Политическому дискурсу характерны специфические речевые акты, такие как:

- Речевые акты интеграции, направленные на выражение единения «своих» (здравицы, слова поддержки, призывы к единению, подчеркивание единства той или иной стороны).

- Речевые акты ориентации, обозначающие программную позицию, прогнозы, рефлексивы, опровержения и разоблачения, также могут выражаться в дезориентации (лозунговые ассертивы и декларативы, прогнозы, рефлексивы, опровержения и разоблачения).

- Речевые акты агональности, агитирующие на совершение политических действий (поведенческие регулятивы: призывы, требования, аргументативные акты).

- Речевые акты агрессии как способ ведения борьбы (волитивы изгнания, категорические требования и призывы, угрозы, проклятья) [20].

Специфической особенностью политического дискурса являются особые перформативы, так называемые «политические перформативы» [20, с. 239]. Это такой тип высказываний, которые сами по себе, будучи произнесенными, представляют собой политическое действие. Выражаются в перформативах доверия и недоверия, поддержки, выбора, требования, обещания, возмущения и др.

Жанровое пространство политического дискурса отличается многомерностью. Исследователи дифференцируют его по целому ряду параметров:

- По функциям: ритуальные жанры (инаугурационное обращение, приветственные слова и др.), ориентационные жанры (доклады, указы, договоры, соглашения и др.), агональные (лозунг, листовка, выступление на митинге, речевка и др.), информативные (газетная информация, обращения граждан к политикам или в СМИ и др.) [19].

- По объему малые (лозунги, слоганы, речевки), средние (выступление на митинге или в парламенте, листовка, газетная статья), крупные (партийная программа, политический доклад, книга политической публицистики и пр.) [19].

- По цели высказывания: информативные, оценочные, императивные (в одном и том же тексте могут присутствовать элементы нескольких жанров) [19].

- По характеру ведущей интенции: ритуальные (эпидейктические) (инаугурационная речь, юбилейная речь, традиционное радиообращение), ориентационные (партийная программа, конституция, послания президента, отчетный указ, соглашение), агональные (лозунг, рекламная речь, предвыборные и парламентские дебаты) [20].

- По мере градации институциональности (наименее официальный жанр - разговоры о политике в семье, с друзьями, со знакомыми и т.д., анекдоты на политические темы и пр., наиболее официальный жанр - международные переговоры, официальные встречи лидеров государств) [20].

- По субъектно-адресатным отношениям (общественно-институциональное взаимодействие: институт – общество, общество-институт (постановления правительства, декреты, законы, призывы, лозунги, плакаты и прю, либо высказывания политических лидеров как представителей института, т.е. публичная речь, радиообращение, указ президента и пр.), сфера политического воздействия: общество – институт, гражданин – институт (петиция, обращения, листовки, наказания избирателей, выступления на митингах)) [20].

- По социокультурной дифференциации идеологически неоднородных групповых субъектов политики, в результате которой образуются политические социолекты [20]

- По событийной локализации, т.е. по соотношенности жанров сложными коммуникативными событиями [20].

- По соотношению прототипность – маргинальность жанра в полевой структуре дискурса: центральные, прототипные – первичные жанры (парламентские дебаты, публичные выступления политиков, переговоры и пр), периферийные – вторичные (интервью, мемуары политиков, аналитические статьи, письма читателей, разговоры о политике, т.е. то, что пересекается с другими дискурсами, находится на стыке) [20].

Таким образом, можно утверждать, что политический дискурс – сложное и многомерное понятие. Политический дискурс воспринимается одновременно как выражение власти, инструмент власти, оружие для борьбы за власть и поле борьбы за власть. В широком понимании политический дискурс употребляется для обозначения совокупности продуктов коммуникации политических агентов.

Исследователи считают, что политический дискурс выполняет определенный ряд функций: функции социального контроля, легитимизации власти, воспроизводства власти, ориентации, социальной солидарности, социальной дифференциации, агональности, акциональности и др.

Среди ученых нет единого мнения по поводу содержания политического дискурса. Одни ученые считают нежелательным чрезмерное расширение границ понятия, сужая его тематический круг до тех вопросов, которые либо произведены политическими агентами, либо имеют политический контекст. Другие ученые не одобряют подобное

сужение и причисляют к проявлениям политического дискурса все тексты, которые могут повлиять на политическую ситуацию в стране или содержат обсуждение вопросов перераспределения власти и ресурсов.

В качестве наиболее значимых характеристик можно выделить нацеленность политического дискурса на борьбу за власть, высокое содержание элементов манипулирования в политических текстах, направленная на воздействие на эмоции, сознание и действия электората – адресанта политического дискурса, преобладание массового адресата, присутствие специфичных речевых актов, в том числе политических перформативов. Институциональность, информативность, смысловая неопределенность, фантомность, фидеистичность, эзотеричность, опосредованность через масс-медиа, дистанцированность, авторитарность, театральность и динамичность являются системообразующими признаками политического дискурса. В структуру политического дискурса входит большое количество жанров, которые различаются по разным параметрам: по функциям, по объему, по цели высказывания, по характеру высказывания, по мере градации институциональности, по субъектно-адресатным отношениям, по социокультурной дифференциации, со событийной локализацией и по соотношению прототипности и маргинальности.

1.3. Методы анализа политического дискурса

В современной науке существуют различные методы анализа политического дискурса. Данная тенденция обусловлена тем фактом, что политическая лингвистика – междисциплинарная наука, сочетающая элементы политологии, лингвистики, стилистики и риторики. Разные дисциплины выработали свои подходы к анализу понятия политического дискурса. Политическую коммуникацию с позиций общей

теории коммуникаций принято рассматривать в рамках системного, символического, функционального, организационного, экологического и лингвистического подхода. Лингвистический подход базируется на представлении языка как средства социального контроля. Согласно этому подходу язык способен ограничивать доступ к политическим институтам и процессам, происходящим в стране [17]. В рамках лингвистического анализа политического дискурса основной задачей является определение механизмов комплексных взаимоотношений между властными структурами, познанием, речью и поведением [15]. С позиций лингвистической науки в качестве методов анализа рассматриваемого явления принято выделять критический, когнитивный, описательный и количественный метод.

С точки зрения представителей критического направления, дискурс рассматривается, во-первых, как сам акт использования языка, во-вторых, как внедрение тех или иных знаний и мыслей в общественное сознание, в-третьих, как социальное взаимодействие между лицами или группами лиц. Можно сказать, что дискурс одновременно является и орудием, и плодом общественных отношений [5]. Исследования в рамках критического направления нацелены, прежде всего, на разрешение вопросов скрытого и очевидного социального, гендерного, расового и этнического неравенства, дискриминации, злоупотребления властью в сферах общественной жизни, реализуемых в повседневной жизни через средства публичной коммуникации [15]. В рамках этого подхода исследователи занимаются разработкой языкового поведения политиков, т.е. использования ими языковых средств, риторических приемов и манипуляционных стратегий, а также способов противостояния этим стратегиям [17].

По мнению Р. Водак, нахождение социального неравенства и несправедливости представляет основной исследовательский интерес критического анализа дискурса. Объектом изучения этого направления является языковое поведение коммуникантов в различных жизненных ситуациях. Среди наиболее важных характеристик критического анализа автор также выделяет междисциплинарность, историческую перспективу, исследовательскую ангажированность (открытое позиционирование исследователя на стороне угнетенных и обделенных властью), общественно-политическую практику, а также исторический и социальный контекст [4].

Критический анализ направлен не только на изучение различных устных и письменных текстов, но и на построение теоретических моделей и социальных процессов, которые явились причинами возникновения этих текстов. Метод критического анализа дискурса не обладает точным набором инструментов, поэтому в исследованиях последователи этого направления используют разные теоретические и методологические подходы [15]. Материалом исследования в критическом дискурс-анализе, как правило, становятся различные политические тексты, которые подвергаются детальному изучению на содержание имплицитных установок коммуникантов. Таким образом, можно определить воздействие дискурса на восприятие информации [15].

Исследователи, придерживающиеся когнитивного направления анализа политического дискурса, делают упор на анализ фреймов, концептов и метафорических моделей, т.е. на процессы порождения и понимания речи, а также на коммуникативные интенции и прагматические цели автора речи [5]. Этот подход основан на связи между познавательными процессами человеческой психологии для обработки

полученной информации. Факт того, что языковое оформление текста находится в прямой зависимости от знаний и умений автора речи, дает исследователям возможность выстроить систему представлений человека о внешнем мире, о политической ситуации, его ценностных ориентирах, сделать вывод о преследуемых им целях и намерениях. Также путем анализа можно определить ментальные схемы и когнитивные модели, составляющие основу того или иного политического текста [5]. Когнитивный подход не только позволяет создавать модель структуры сознания участников политической коммуникации, он также направлен на определение связи языка с идеологией. Участники политической коммуникации выступают как представители той или иной политической группы или института, которые обладают своей идеологией [17].

Особый интерес также представляет описательный метод. Он широко используется в лингвистической науке для анализа политического дискурса и включает в себя риторический подход, лингвостилистический подход, воссоздание языковой личности политика, лингвистическую теорию аргументирования, жанровое изучение политического дискурса, лингвистическую теорию управления истиной, культуру политической речи, анализ политического дискурса с точки зрения идеологии. Риторические и стилистические приемы направлены не только на увеличение выразительности речи, но также на выражение мысли как специфичного продукта умственной деятельности конкретного политика [5]. Исследователи широко применяют описательный метод анализа политического дискурса для выявления функций речевого воздействия, в частности риторический подход, который направлен на изучение языковых средств политической манипуляции [13].

В отличие от критического анализа, само название которого предполагает критику и оценку, представители описательного подхода воздерживаются от оценивания рассматриваемых явлений. Они стремятся описать и объяснить их природу с научно объективной позиции [3]. В настоящем исследовании используется описательный метод.

Количественный анализ лежит в основе контент-анализа и понимается как «как алгоритмизированный перевод объективной текстовой информации в количественные показатели с последующей статистической обработкой и обобщением результатов исследования» [11, с. 271]. Таким образом, в определенном наборе текстов по заданным критериям исследователя производится подсчет и анализ определенных элементов. Данный подход на основе количественных характеристик в тексте позволяет делать вывод не только о содержании, но также о психологических особенностях автора текста [5]. Этот метод направлен на рассмотрение большого объема материала для исследования и интерпретации закономерностей использования тех или иных элементов речи [3].

Метод компьютерной обработки информации превалирует в рамках количественного анализа. Исследователи указывают на следующие направления данного метода: «квантитативные характеристики тактик восхваления, критики и защиты; соотношение в речи политиков содержания, ориентированного на общественные проблемы и на личные характеристики политиков; соотношение в политическом дискурсе акцентов на прошлое, настоящее и будущее» [11, с. 27].

Основными характеристиками количественного контент-анализа являются объективность, систематичность и обобщенность. Для достижения объективности исследования следует соблюдать оп-

ределенный алгоритм перевода текстовых элементов в количественные единицы. Соблюдение этого принципа позволяет избежать субъективности и из одинакового содержания получить одинаковый результат вне зависимости от личности исследователя. Систематичность проявляется в анализе содержимого исследуемого материала по единой методике. Предполагается, что вне зависимости от предпосылок исследования, сформулированная методика применяется ко всему анализируемому материалу. Недопустимо произвольное игнорирование примеров по субъективным мотивам исследователя. Принцип обобщенности предполагает извлечение из текста внетекстовой информации, т.е. воссоздание фактов, явлений, событий из реальной жизни, а также стратегий и интенций коммуниканта. Также в качестве дополнительных характеристик выделяют количественность, фрагментарность и учет только манифестируемого значения [11].

Подводя итог, следует отметить, что в современной лингвистической науке для анализа политического дискурса используются четыре метода: критический, когнитивный, описательный и количественный. Последователи критического направления по умолчанию находятся на стороне обделенных властью. Их целью является выявление речевых средств, приемов и стратегий, с помощью которых политические деятели осуществляют манипуляцию. В рамках когнитивного подхода к анализу политического дискурса происходит анализ фреймов, концептов и метафорических моделей и выявляются цели и устремления автора речи. Лингвисты, использующие описательные методы анализа дискурса, изучают способы воздействия речевого поведения политика на мысли, эмоции и поведение слушателей. Исследования, проводимые с помощью количественных методов анализа политического дискурса, отличаются объективностью, систематичностью и

обобщенностью и позволяет подсчитать в содержании того или иного текста искомого значения, чтобы на основании полученных данных сделать вывод о характере содержания текста и о психических особенностях автора.

1.4. Особенности стилистики политического дискурса

Особенности стилистики политического дискурса обусловлены его ведущей целью - борьбой за власть. Политический дискурс имеет ярко выраженную ориентацию на речевое воздействие. Политики - участники коммуникации должны выстраивать свою речь по определенным требованиям с целью желаемого речевого воздействия на целевую аудиторию. По причине возрастающего интереса общества к политике вопрос об коммуникативной эффективности стоит острее. Филатова Е. А. определяет коммуникативную эффективность речи как «способность говорящего убедить слушателей в правоте своего суждения путем оказания речевого воздействия» [16, с. 9]. Чтобы добиться высокого качества речи, необходимо обладать достаточными знаниями в рассматриваемой области, уметь логически организовывать материал, располагать и связывать основные мысли, факты и цифры в соответствии с целевой установкой. Убедительность является самым важным качеством политической речи [13].

Если ранее основными критериями для эффективности политического дискурса являлись их грамотность и соответствие языковым нормам, сейчас главными считаются простота в понимании, эмоциональная передача, открытость. Правильная, стандартизованная речь нередко может звучать сухо и бесцветно, а неправильная, наоборот, трогательно и убедительно. На сегодняшний день речь политиков должна соответствовать второму описанию, т.к. персуазивность дис-

курса играет большую роль в отстаивании точки зрения в политическом дискурсе [13].

Выступающий с публичной речью должен передать свою мысль экспрессивно, чтобы она произвела впечатление и запомнилась аудитории. Следует помнить о временном ограничении спикера. Для выполнения этой задачи политики прибегают к использованию слов с оценочной семантикой и стилистических средств языка.

Говоря о языковых средствах выразительности, мы чаще всего подразумеваем такую организацию слов, предложений, выражений и выбор слов, которые не только передают слушателю или читателю смысл идеи, но также одновременно вызывают у него желаемый эмоциональный отклик [24]. Лингвистические ресурсы, которые целенаправленно используются для выполнения стилистической функции, называются стилистическими приемами или выразительными средствами языка.

В английской стилистике выделяют следующие стилистические приемы: лексико-фразеологические, синтаксические и фонетические. Из лексико-фразеологических средств следует отдельно выделить метафору, метонимию и гиперболу ввиду их прагматической особенности воздействовать на чувства и сознание слушателя. Для убеждения и формирования у слушателя необходимого оратору эмоционального состояния в политическом дискурсе чаще всего используют метафору. Манипулятивным потенциалом обладают такие синтаксические приемы, как восклицательные предложения, риторические вопросы, инверсия, апосиопезис. особая постановка ударения и интонации, эвфония, которые относятся к фонетическим приемам стилистики, также выполняют воздействующую функцию [24].

Аудитория лучше воспринимает и реагирует на стилистически обработанную речь, но как считает В. В. Одинцов, в политическом дискурсе злоупотреблять средствами выразительности не рекомендуется. Главный смысл образности – усиление или ослабление того или иного аргумента, но не его замена. В. В. Одинцов считает, что «образ может сделать речь более эффективной, но внутренне бессодержательной» [13с. 7].

Недостаточно просто озвучить мысль, независимо от ее простоты и понятности, чтобы убедить слушателей. Чтобы аудитория приняла утверждение, ее нужно развернуть, усилить с помощью фактических аргументов и стилистических приемов. Согласно В. В. Одинцову, усиление идет по двум каналам: рациональному и эмоциональному. Рациональный канал апеллирует к констатированным фактам, данным науки, суждениям авторитетных лиц, логическому упорядочиванию материала. Эмоциональное усиление подразумевает подбор таких языковых средств, которые вызвали бы к чувствам и эмоциям слушателей [13]. В нашем исследовании особую важность представляет усиление мысли по эмоциональному каналу, т.к. основной упор сделан на рассмотрение лексических средств стилистики английского языка.

Стилистические особенности речи участников политической коммуникации являются важной составляющей политического дискурса. В связи с манипуляционными задачами политического дискурса, предполагающего оказание речевого воздействия, анализ используемых в речи политиков выразительных языковых средств представляет особый интерес.

Таким образом, наиболее важными требованиями к публичным политическим выступлениям являются логичность, выразительность,

эмоциональность и убедительность. Для соответствия этим требованиям политики употребляют в речи стилистические средства языка.

Хотя слушатели оценивают стилистически заряженную речь выше, чем неосложненную языковыми средствами выразительности, исследователи не рекомендуют использовать чрезмерно большое количество стилистических приемов.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 1

В первой главе настоящего исследования были представлены теоретические основы изучения дискурса и политического дискурса.

Дискурс является комплексным и неоднозначным понятием. Несмотря на отсутствие единого определения этого понятия, большинство лингвистов выделяет следующие черты: контекстуальность, смысловая связность, логическая организованность, диалогичность и размер текста, который должен быть не меньше нескольких предложений. Таким образом, дискурс – это коммуникативное явление, выраженное в устном или письменном виде, состоящее как минимум из нескольких связанных по смыслу и логически организованных предложений, реализующееся в конкретной жизненной ситуации в совокупности с объективными внешними и субъективными внутренними факторами, обуславливающими процесс коммуникации.

Дискурс является политическим инструментом, т.к. он обладает способностью воздействовать на общественное сознание. Мы пришли к выводу, что понятие «политический дискурс» в широком смысле обозначает совокупность речевых актов, являющихся продуктом политической коммуникации. Основной целью политического дискурса является борьба за власть. В качестве дополнительных целей исследователи выделяют стимулирование, побуждение и информирование. Отличительными характеристиками политического дискурса являются агональность, нацеленность на борьбу за власть и манипуляцию общественным сознанием путем речевого воздействия. К основным функциям политическим дискурса, можно отнести функции социального контроля, легитимизации и воспроизводства власти, функции ориентации, социальной солидарности и дифференциации, а также функции

агональности и акциональности. Вопрос о разграничении границ политического дискурса противоречив. Мы разделяем мнение, что если субъект речи, адресат речи или содержание речи относится к политической сфере, то такая речь может быть включена в содержание политического дискурса. Среди собственного политического дискурса можно выделить митинговый дискурс, парламентский дискурс, дискурс предвыборной кампании и пр. Институциональность, информативность, смысловая неопределенность, фантомность, фидеистичность, эзотеричность, опосредованность фактором масс-медиа, дистанцированность, авторитарность, театральность, динамичность являются системообразующими признаками политического дискурса. В политическом дискурсе преобладает нацеленность на групповой и массовый адресат. Среди специфичных для политического дискурса речевых актов исследователи отмечают речевые акты интеграции, ориентации, агональности, агрессии, а также политические перформативы. Структура политического дискурса отличается жанровым многообразием. Дифференциация жанров политического дискурса происходит по целому ряду параметров, таких как функции, объем, цель высказывания, характер ведущей интенции, градация институциональности, субъектно-адресатные отношения, социокультурная дифференциация, событийная локализация, соотношение прототипность – маргинальность жанра.

При анализе политического дискурса для определения степени влияния языка на политику современные лингвисты применяют критический, когнитивный, описательный и количественный методы. Представители «критической школы» отличаются ангажированностью и нацелены на выявление приемов и стратегий, с помощью которых политические деятели осуществляют контроль над общественным соз-

нением, а также разработку путей противодействия таким средствам. Для этой цели в рамках критического подхода происходит исследование устных и письменных политических текстов и причин их возникновения. В рамках когнитивного подхода к анализу политического дискурса происходит анализ фреймов, концептов, метафорических моделей и выявляются цели и устремления автора речи. Ввиду прочной связи между психологическими процессами, происходящими у человека при порождении, обработке и понимании информации, с помощью анализа можно вывести суждения о структуре сознания участника коммуникации, а также обрисовать ментальные схемы и когнитивные модели, представляющие основу его дискурса. Описательные методы изучают речевое поведение политика, его языковую личность, выявляя их маркированность и связь с определенной системой ценностей. Они ставят своей целью прослеживание эффекта различных языковых средств на мысли, эмоции и поведение слушателей и делают выводы об их манипуляционных качествах. В данном исследовании был использован описательный метод. Исследования, проводимые с помощью количественных методов анализа политического дискурса, отличаются объективностью, систематичностью, обобщенностью. Этот подход позволяет подсчитать в содержании того или иного текста искомого значения и на основании полученных данных сделать вывод не только о характере содержания, но и об особенностях психики автора – участника коммуникации. Этот метод в основном направлен на обработку большого количества информации.

Нацеленность на борьбу за власть обуславливает стилистические особенности политического дискурса. Основными критериями успешности политических выступлений являются логичность, вырази-

тельность, эмоциональность и убедительность. Для соответствия этим критериям политические деятели используют такие стилистические средства, как слова с оценочной семантикой и языковые средства выразительности, среди которых можно отдельно выделить тропы, фигуры речи и фразеологические единицы. В английской стилистике дифференцируют лексико-фразеологические, синтаксические и фонетические средства выразительности. Помимо передачи смысла идеи, эти средства обладают способностью вызывать желаемый эмоциональный отклик, и тем самым манипулировать эмоциями, сознанием и действиями слушателей.

ГЛАВА 2. СТИЛИСТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ПОЛИТИЧЕСКОГО ДИСКУРСА ДОНАЛЬДА ТРАМПА

2.1. Общая характеристика материала исследования

Дональд Дж. Трамп является 45-м президентом Соединенных Штатов Америки (США). Он достиг значительных успехов как в деловой, так и в предпринимательской сфере, в частности на рынке недвижимости, в спорте и индустрии развлечений. Его первое участие в президентских выборах завершилось победой.

16 июня 2015 года Д. Трамп объявил о выдвижении своей кандидатуры на пост президента США. В июле 2016 года его кандидатура была утверждена Республиканской партией. 8 ноября 2016 года было объявлено о его победе на выборах. 20 января 2017 Д. Трамп официально вступил в должность. Он стал первым в истории США кандидатом, который ранее не занимал никаких государственных постов [22].

Для настоящего исследования материалом послужили записи публичных выступлений Д. Трампа, 45-го президента США, произнесенные им на официальных социально-политических мероприятиях с 20.01.2017 г. по 14.08.2017 г., стенограммы опубликованы на официальном интернет-сайте американского правительства <https://www.whitehouse.gov> в разделе “Briefings&Statements”.

Информация о материале исследования представлена в виде таблицы (табл. 2.1):

Таблица 2.1.

Публичные выступления президента США Дональда Трампа

Приложение №	Дата выступления	Тематика дискурса
1	20.01.2017	Инаугурационное обращение
2	23.02.2017	Борьба с внутренней и международной торговлей людьми в США
3	28.04.2017	Встреча с национальной стрелковой ассоциацией США: проблема ношения оружия в США
4	01.06.2017	Выход США из Парижского Соглашения
5	08.06.2017	Встреча с консервативной христианской организацией «Вера и свобода»: религиозные свободы американцев
6	14.06.2017	Стрельба в Вирджинии
7	28.06.2017	Встреча с жертвами миграционной преступности: проблема нелегальной миграции в США
8	01.07.2017	Поддержка ветеранов боевых действий в США
9	26.07.2017	Проблема трудоустройства в США
10	14.08.2017	Массовые беспорядки в Шарлоттвилле: проблема расизма в США

Темы, затрагиваемые в этих выступлениях, касаются как внутренней, так и внешней политики США, и таким образом дают более

полное представление об особенностях использования Д. Трампом языковых средствах выразительности.

2.2. Стилистические особенности употребления тропов в текстах публичных выступлений Д. Трампа

Тропы являются наиболее часто употребляемыми стилистическими средствами. Они обладают уникальной способностью передавать сложные политические образы и влиять на эмоциональное состояние адресатов, поэтому играют важную роль в политическом дискурсе.

Значительной долей успеха в профессиональной деятельности политики обязаны образу, который создается ими в сознании населения посредством использования определенной лексики, стилистических приемов и речевого поведения в целом. Следует отметить, что Д. Трамп избрал для себя образ защитника: защитника США, защитника американского народа, защитника непривилегированных классов. Элементы проявления этого образа можно проследить в следующих примерах из его политического дискурса:

1. “Everyoneislisteningtoyounow” [35] («Сейчас все вас слушают» [перевод – К.Л.]) – в данном образце Д. Трамп обращается к своим избирателям, которых до этого момента «не слышали», но теперь, когда Президентом стал Д. Трамп, каждый его избиратель будет услышан. Гипербола используется для реализации данной цели.

2. “Iwillfightforyouwitheverybreathinmybody – andIwillnever, everletyoudown” [35] («Я буду бороться за вас до последнего вздоха и никогда, никогда вас не подведу» [перевод – К.Л.]) - подобным использованием гиперболы Д. Трамп клянется американскому

народу в преданности и уверяет, что он на их стороне, что он – представитель народа.

3. “Youwillneverbeignoredagain” [35] («Вас никогда больше не будут игнорировать» [перевод – К.Л.]– это стандартная гипербола-обещание, употребляемая в целях поднятия рейтинга популярности оратора. Слово “again” выступает как намек о тех временах, когда избирателей игнорировали, в противопоставлении будущему, в котором все изменится.

4. “Wearedoingitwithspeedandwearedoingitwithintelligenceandwewillnever, everstopfightingonbehalfoftheAmericanPeople” [25] («Мы делаем это быстро, и мы делаем это умно, и мы никогда, никогда не перестанем бороться во имя американского народа» [перевод – К.Л.] – в этом примере содержится также популистская гипербола-обещание, смысл которой заключается в том, чтобы вызвать симпатию народа.

5. “We’regettingthemoutasfastaswecangetthemout, andwe’refreeinguptowns” [29] («Мы выводим их так быстро, как только можем, и мы освобождаем целые города» [перевод – К.Л.] – в данном высказывании речь идет о преступной организации “MaraSalvatrucha”, которая представляет одну из серьезнейших угроз в США. Под «освобождением городов» Д. Трамп подразумевает операции по вылавливанию и привлечению к ответственности участников этой преступной группировки. Благодаря замене сухих официальных терминов на яркую метафору, акт, который на самом деле является прямой обязанностью служителей органов порядка, звучит как нечто героическое, в данном примере происходит усиление эмоциональной выразительности высказывания.

В своих речах Д. Трамп делает определенные ремарки и использует различные языковые средства для создания эффекта особой значимости события. Таким образом, он подчеркивает его важность и серьезность для судьбы всей страны.

1. “Youcamebythetensofmillionstobecomepartofahistoricmomentthelikesofwhichtheworldhasneverseenbefore” [35] («Десятки миллионов из вас пришли с целью засвидетельствовать исторический момент, равному которому в истории еще не было никогда» [перевод – К.Л.]) – гипербола используется для подчеркивания необычности такого явления, как избрания президентом человека, подобному Д. Трампу. Это выражение подразумевает, что избрание Д. Трампа стало поворотным моментом в истории.

2. “Butthey’dsay - I mean, hundredsoftimesIheard, thereisno - there’snoroute” [28] («Но они говорили – я имею в виду, я слышал это сотни раз – такого способа не существует» [перевод – К.Л.]) – с помощью такой гиперболы автор подчеркивает актуальность проблемы, тем самым показывая, что он смог добиться чего-то, чего другие политики не смогли.

3. “We’vealreadyseen - listentothis; itneverhappenedbefore, reoplecan’tevenbelieveit” [28] («Мы уже видели – послушайте; такого раньше никогда не происходило, люди поверить не могут» [перевод – К.Л.]) – Д. Трамп в очередной раз использует гиперболу для привлечения внимания к проблеме, которую ему удалось решить, и к беспрецедентности такого события.

4. “Foryears, thepundits, journalists, politiciansinWashingtonrefusedtohearyourvoices, butonElectionDay, 2016, yourvoiceswereheardallacrosstheentireworld” [25] («Годами ученые мужи, журналисты, по-

литики в Вашингтоне отказывались услышать ваш голос, но в день выборов 2016 года ваш голос услышали во всем мире» [перевод – К.Л.] – гипербола, нацеленная на повышение значимости описываемого события и внушения слушателям чувства торжественности и гордости за избрание президентом Д. Трампа, что выставляется как важное достижение. Д. Трамп подчеркивает, что в течение многих лет американский народ игнорировали, но день выборов 2016 года является началом изменений, поэтому дата очень значительна в истории США.

5. “Therearemanyhillsandmountainstoclimb” [26] («Есть много гор и вершин, которые нужно покорить» [перевод – К.Л.] - под горами и вершинами в данном случае подразумеваются трудности, которые предрекает на пути своего политического курса Д. Трамп. Таким образом, с помощью метафоры оратор подчеркивает, какое сложное дело он выполняет и какое тяжелое бремя несет.

Как и предшествующие ему президенты, Д. Трамп прибегает к созданию круга «свои – чужие» в целях духовного сплочения американского народа и отчуждения группы лиц, враждебной ему – чаще всего это предыдущая администрация, политические оппоненты действующей администрации, враждебные страны, террористы и другие криминальные элементы. Реализацию этого приема в дискурсе можно наблюдать в следующих примерах:

1. “WhenAmericaisunited, Americaistotallyunstoppable” [35] («Когда Америка едина, она абсолютно непобедима» [перевод – К.Л.] - оратор использует гиперболу и метонимию, чтобы выразить уверенность в непобедимости страны и апеллировать к патриотическим чувствам своих слушателей. Д. Трамп часто предпочитает коротко говорить «Америка» вместо «американского народа». Этот прием

используется для пробуждения патриотических чувств в слушателях и внушения им ощущения единства, общности, которая делает их «непобедимыми».

2. “Andwhetherweareblackorbrownorwhite, weallbleedthesameredblood” [25] («И неважно, черные мы, смуглые или белые, когда у нас идет кровь, она одинаково красная» [перевод – К.Л.] – эта сильная метафора выражает общность американского народа, единство выражено через образ крови, которая у всех красного цвета, независимо от цвета кожи. Д. Трамп часто использует этот образ для сплочения народа, укрепления общего духа, создания единого фронта перед лицом проблем.

3. “Washingtonflourished – butthepopledidnotshareinitswealth” [35] («Вашингтон процветал, но простой народ не получал доли от его богатства» [перевод – К.Л.] – в этом примере название географического пункта используется для обозначения группы людей. В данном случае метонимия употребляется для выражения критикой предыдущей администрации для их отчуждения от остальной массы американцев.

4. “Theestablishmentprotecteditself, butnotthecitizensofourcountry” [35] («Властьзащищала себя, но не граждан нашей страны» [перевод – К.Л.] – “establishment” в данном случае обозначает представителей этого учреждения – предыдущую администрацию. Д. Трамп с помощью метонимии, обозначающей группу людей, в очередной раз выражает критику предыдущей администрации и противопоставляет их интересы интересам граждан США.

5. “Ameri-
caisprayingforyouandAmericaisprayingforallofthevictimsofthister-

gibleshooting” [33] («Америка молится за вас и Америка молится за всех жертв этой ужасной стрельбы» [перевод – К.Л.] – под метонимией “Америка” в данном случае подразумеваются граждане всей страны, сплоченные в едином трауре по жертвам стрельбы в Вирджинии.

Общеизвестным является тот факт, что запуганным народом легче управлять. Он легче поддается внушению и манипуляции. Политики часто используют тактику запугивания для сплочения народа вокруг лидера. Д. Трамп осуществляет эту тактику, создавая эффект нагнетания напряжения, страха и угрозы.

1. “ThisAmericancarnagestopsrighthereandstopsrightnow” [35] («Эта американская резня остановится здесь и сейчас» [перевод – К.Л.] - Д. Трамп использует выражение «резня» при описании ситуации с преступностью в США. В данном случае это явное преувеличение, приведенное для увеличения драматичности и запугивания слушателей повышенным уровнем преступности.

2. “Thewealthofourmiddleclasshasbeenrippedfromtheirhomesandthenredistributedacrosstheentireworld” [35] – Д. Трамп утверждает, что «благосостояние нашего среднего класса было вырвано из их домов и роздано по всему миру», в очередной раз используя преувеличение для усиления драматичности момента. Логичным откликом на подобное заявление должен стать рост возмущения и напряжения среди граждан.

3. “She's running against someone who's going to raise your taxes to the sky, destroy your healthcare...” [28] («Она баллотируется против того, кто собирается поднять ваши налоги до небес и уничтожить вашу систему здравоохранения...» [перевод – К.Л.] - в этом примере гипербола используется для негативной репрезентации оппо-

зиционной стороны, для преувеличения угрозы, которую она из себя представляет.

4. “Wespendbillionsandbillionsofdollarsonsecurityallovertheworld, butthenweallowradicalIslamicterroriststoenterrightthroughourfrontdoor” [28] («Мы тратим миллиарды и миллиарды долларов на службы безопасности по всему миру, но затем позволяем радикальным Исламским террористам войти прямо через парадную дверь» [перевод – К.Л.] – в приведенном примере гипербола направлена не только на образное преувеличение халатности тех, кто позволил проникнуть Исламским террористам на территорию США, но также на запугивание населения фантомной близостью врага, которая реализуется с помощью такого пространственного глагола, как “enter”.

5. “Butfortoomanyofourcitizens, adifferentrealityexists: Mothersandchildrentrappedinpovertyinourinnercities; rusted-outfactoryesscatteredliketombstonesacrossthelandscapeofournation; aneducationsystem, flushwithcash, butwhichleavesouryoungandbeautifulstudentsdeprivedofknowledge; andthecrimeandgangsanddrugsthathavestolentoomanylivesandrobbedourcountryofsomuchunrealizedpotential” [35] («Но для множества наших граждан действительность выглядит иначе: матери и дети, пойманные в ловушку нищеты в небольших городках; проржавевшие заводы, разбросанные по просторам нашей страны как могильные камни; система образования, набитая деньгами, но неспособная дать нашим молодым и красивым студентам знания; и преступления, и банды, и наркотики, которые украли слишком много жизней и лишили нашу страну огромного количества нераскрытого потенциала» [перевод – К.Л.] – в этом предложении было профессионально скомбинировано несколько ярчайших образов: метафоры

“trapped in poverty”, “have stolen too many lives”, “robbed our country of so much unrealized potential”, эпитет “rusted-out”, сравнение “scattered like tombstones across the landscape of our nation”, фразеологизм “flush with cash”. В правильном сочетании эти образы рисуют выразительную картину состояния страны глазами оратора. Описанная им печальная реальность должна воздействовать на слушателя и вызвать у него беспокойство за свою страну и жалость к упомянутым слоям населения, желание помочь исправить эту ситуацию.

6. “He’s going after the drug dealers who are peddling their poison all over our streets and destroying our youth” [28] («Он охотится за наркоторггерями, которые торгуют своей отравой на наших улицах и губят нашу молодежь» [перевод – К.Л.]) – в цитируемом отрезке выступления слово «наркотик» заменено метафорой «отрава». Цель такой замены заключается в том, чтобы выразить степень вреда и разрушения, которую наносят наркотики. В данном случае метафора несет негативный оттенок и призвана вызвать страх и возмущение у слушателей.

7. “Solving the human trafficking epidemic, which is what it is, is a priority for my administration” [27] («Решение проблемы с эпидемией торговли людьми, потому что это и есть эпидемия, стоит в приоритете у моей администрации» [перевод – К.Л.]) – в этом примере торговля людьми приравнена эпидемии. Автор использует эту метафору, чтобы показать распространенность и тяжелый характер этой проблемы. Услышав подобную метафору, аудитория понимает, насколько серьезна эта проблема.

8. “One by one, the factories shuttered and left our shores, with not even a thought about the millions upon millions of American workers left behind” [35] («Один за другим, заводы закрывались и покидали наши берега, ни на секунду не задумавшись о миллионах и миллионах

американских работников, оставшихся позади» [перевод – К.Л.] - под «фабриками» в данном случае подразумеваются владельцы фабрик, ведь сами по себе фабрики, являясь неживыми существами, способностью думать не обладают. Помимо метонимии, в данном примере также присутствует гипербола, что в совокупности дает выразительную картину описываемых оратором событий, касающихся одной из самых насущных проблем США – нехватке рабочих мест. В этой проблеме Д. Трамп винит «заводы».

9. “We’ve seen the attacks from 9/11 to Boston to San Bernardino” [28] («Мы видели атаки начиная с 9/11 до Бостона и до Сан-Бернардино» [перевод – К.Л.]) – в данном примере Д. Трамп, избегая употребления слова «теракт», называет наиболее сильно потрясшие американское общество террористические акты через их временное и географическое расположение: «9/11» обозначает 11.09.2001, трагическую дату в истории США, когда была совершена атака на Всемирный торговый центр, Бостон – взрывы на марафоне в Бостоне 15.03.2013, Сан-Бернардино – массовое убийство 2.12.2015. В этом случае Д. Трамп использует метонимию для напоминания о самых страшных моментах в истории США.

10. “The level of hatred is beyond anything that I’ve ever seen” [25] («Сегодня уровень ненависти выше, чем я когда-либо ранее видел» [перевод – К.Л.]) – Д. Трамп использует гиперболу для повышения эмоционального напряжения сложившейся ситуации.

Элементы положительной саморепрезентации (присутствуют во всех сторонах дискурса Д. Трампа. Президент США выражает тенденцию к похвале своих собственных действий и действий своей администрации. В речах Д. Трампа путем использования стилистических

средств заложен намек на потребность в одобрении и признании его заслуг.

1. “Our attacks on terrorism are greatly stepped up - and you see that, you see it all over - from the previous administration, including getting many other countries to make major contributions to the fight against terror” [32] («Наша борьба с терроризмом значительно улучшились – и вы видите это, вы видите это везде – по сравнению с предыдущей администрацией, и значительный вклад в борьбу с терроризмом со стороны других стран также являются нашей заслугой» [перевод – К.Л.] – обособленная гипотеза в данном случае применяется с целью подчеркнуть значимость достижений администрации Д. Трампа.

2. “One by one, we are keeping the promises I made to the American people during my campaign for President -- whether it's cutting job-killing regulations<...>or bringing jobs, plants, and factories back into the United States at numbers which no one until this point thought even possible” [32] («Одно за другим, мы выполняем обещания, данные американскому народу во время предвыборной кампании – будь то снижение ограничений, уничтожающих рабочие места<...>или появление новых вакансий, заводов, и фабрик в США, причем так много, что раньше было и не представить» [перевод – К.Л.] – в данном примере гипербола употребляется для усиления важности достижения, сделанного оратором – Д. Трамп подразумевает, что его действия такие серьезные, что превышают все ожидания и надежды, а также на факт выполнения предвыборных обещаний.

3. “We do not seek to impose our way of life on anyone, but rather to let it shine as an example for everyone to follow” [35] («Мы не собираемся никому насаждать наш образ жизни, пусть это станет ярким образцом для подражания всему миру» [перевод – К.Л.] – Для выставления сво-

его решения в положительном свете Д. Трамп употребляет в речи метафору с положительной коннотацией.

4. “In my meetings at the G7, we have taken historic steps to demand fair and reciprocal trade that gives Americans a level playing field against other nations” [32]

(«Во время встреч Большой Семеркой мы предприняли исторически важные шаги по предоставлению США честной взаимной торговли, которая поставила бы американцев в равные с остальными странами условия» [перевод – К.Л.]) – с помощью метафоры Д. Трамп комментирует историческую важность совершенных им действий, а также намекает на незавершенность дела – шаги были предприняты, но до окончательного достижения успеха еще далеко.

Положительная саморепрезентация выглядит ярче и выгоднее для говорящего в контрасте с негативным представлением оппонентов и противников. Создание негативного образа проявляется в следующих отрывках из речей Д. Трампа:

1. “We will no longer accept politicians who are all talk and no action – constantly complaining but never doing anything about it” [35] («Мы больше не признаем политиков, которые только способны болтать, жалуясь на все, при этом никогда ничего не решая» [перевод – К.Л.]) – в этом предложении присутствует двойная гипербола «никогда» и «ничего», выражающая негодование автора на полную бесполезность политиков, о которых идет речь. В данном случае в негативном свете выставляются члены предыдущей администрации. Также здесь завуалированно подразумевается, что в нынешней администрации нет лиц, которые попадали бы под категорию “all talk and no action”. Таким обра-

зом, за счет отрицательной презентации оппонентов оратор представляет действующую администрацию в выгодном свете.

2. “Manyoftheothercountrieshaven’tspentanything, andmanyofthemwillneverpayonedime” [32] («Многие из других стран ничего не тратили, и многие из них и копейки никогда не потратят» [перевод – К.Л.]) – в этом примере употребление гиперболы вызвано желанием автора выразить негодование по поводу действий стран, про которых говорит автор. Д. Трамп выставляет США в положительном свете, создавая отрицательный образ других стран.

3. “Ifwehadaplanthatgaveyouthegreatesthealthcareeverinhistory, youwouldn’tgetoneDemocratvotebecausethey’reobstructionists” [25] («Даже если бы мы предоставили вам самую совершенную систему здравоохранения в истории, вы бы не смогли заставить демократа поддержать ее, потому что они обструкционисты» [перевод – К.Л.]) – Д. Трамп обвиняет представителей противоположной партии в обструкционизме и использует гиперболу для демонстрации их (предположительно) обструкционистского поведения, которое проявляется в умышленном торможении принятия нового закона о здравоохранении. Таким образом он выставляет их в негативном свете.

4. “Thefactis, thepresshasdestroyedthemselvesbecausethey-wenttoofar” [26] («Дело в том, что пресса уничтожила себя, так как зашла слишком далеко» [перевод – К.Л.]) - слово «пресса» в данном случае обозначает работников прессы. Конфликт нынешнего президента США с прессой стал неотъемлемой частью американской политической картины. Обозначая всю совокупность представителей прессы как единое целое, Д. Трамп использует метонимию для критики их действий в целом.

5. “The fact that the Paris deal hamstring the United States, while empowering some of the world’s top polluting countries, should dispel any doubt as to the real reason why foreign lobbyists wish to keep our magnificent country tied up and bound down by this agreement: It’s to give their country an economic edge over the United States” [32] («Факт того, что Парижское соглашение подрезает крылья Соединенным Штатам, но при этом усиливает позиции стран, которые больше всех загрязняют экологию, должен развеять любые сомнения об истинной причине, по которой иностранные лоббисты стремятся связать нашу великую страну с помощью этого соглашения: чтобы дать своим странам экономические преимущества перед Соединенными Штатами» [перевод – К.Л.] – в приведенном примере Д. Трамп выступает против Парижского соглашения и использует такие глаголы как “hamstring”, “tied up”, “bound down”, которые должны образно передать угнетенное положение США. Он олицетворяет страну, представляя ее как некое существо, по отношению к которому было совершено несправедливое физическое насилие, и этим он вызывает у американского народа чувство негодования, возмущения и желание защитить страну от обидчиков.

Отличительной особенностью американского политического дискурса в целом является апелляция к системе американских ценностей, таких как демократия, свобода, равенство, единство и независимость. Для создания необходимой эмоциональной атмосферы Д. Трамп умело обращается к этим общеамериканским ценностям ориентирам, а также к богу. Обращение к богу не случайно: он является представителем партии консерваторов, среди его избирателей присутствует большое количество религиозных людей.

1. “OurrightsaregiventousbyGod, andnoearthlyforcecanevertakethoserightsaway” [26] («Наши права даны нам богом, и ни одна сила на земле не может их у нас отнять» [перевод – К.Л.]) – в приведенном примере Д. Трамп использует образное преувеличение для создания особой торжественной атмосферы, которая повлияла бы на эмоции слушателей, и выражает мысль, что права американцев имеют божественное происхождение.

2. “AtthebedrockofourpoliticswillbeatotalallegianttotheUnitedStatesofAmerica, andthroughourloyaltytoourcountry, wewillrediscoverourloyaltytoeachother” [35] («В основе нашей политики будет лежать абсолютная преданность Соединенным Штатам Америки, и через верность нашей стране мы заново откроем верность друг к другу» [перевод – К.Л.]) – Д. Трамп использует стертую метафору для объявления о верности Америке и американскому народу как главному ценностному ориентиру своего политического курса. Метафоричность придает этому высказыванию торжественность, красоту и выразительность.

3. “Whenyouopenyourhearttopatriotism, thereisnoroomforprejudice” [35] («Когда сердце открыто для патриотизма, места для предубеждений не остается» [перевод – К.Л.]) – с помощью этой развернутой метафоры, Д. Трамп пробуждает возвышенные чувства в слушателях, уверяя, что патриотизм и предубеждение диаметрально противоположные понятия.

4. “Anewnationalpridewillstiroursouls, liftoursights, andhealourdivisions” [35] («Снова гордость за страну наполнит наши души, поднимет наши надежды и вылечит наши разногласия» [перевод – К.Л.]) – в данном случае метафоры, используемые Д. Трампом, направлены на пробуждение патриотизма и чувства единения в американском народе и внушение им веры в светлое будущее.

5. “And whether a child is born in the urban sprawl of Detroit or the wind-swept plains of Nebraska, they look up at the same night sky, they fill their hearts with the same dreams, and they are infused with the breath of life by the same almighty Creator” [35] («Родилось ли дитя в городских дебрях Детройта или на продуваемых ветрами равнинах Небраски, они смотрят на одно и то же ночное небо, их сердца полны одними и теми же мечтами, и жизнь в них вдохнул один и тот же всемогущий Создатель» [перевод – К.Л.]) – метафоры, входящие в композицию этого предложения, воздействуют на эмоции слушателей в положительном ключе, вызывая в них чувство единения с народом, страной и богом, внушая трепетность и симпатию по отношению к оратору.

6. “You've shed your blood, you've poured your love, and you've bared your soul in defense of our country, our people, and our great American flag. Your loyalty to our nation is measured not merely in words, but in deeds. You raced through gunfire, stared down enemy forces, and ran past the gates of hell to fight and to win for America” [26] («Вы проливали свою кровь, показывали свою любовь, обнажали душу ради защиты нашей страны, нашего народа, и нашего великого американского флага. Ваша верность не определяется одним словом, она определяется действиями. Вы прошли через выстрелы оружия, не опустили глаз перед лицом вражеского вооружения, и пробежали сквозь ворота ада ради борьбы и победы во имя Америки» [перевод – К.Л.]) – это фразовое единство – одна большая чрезвычайно эмоционально заряженная метафора, выражающая героизм американских военных, чувство восхищения их подвигами. Она призвана пробудить патриотические чувства в американском народе.

7. “ThosewhospreadviolenceinthenameofbigotrystrikeattheverycoreofAmerica” [31] («Те, кто сеют жестокость во имя нетерпимости, бьют в самое сердце Америки» [перевод – К.Л.] – в приведенном примере метафора используется для выражения неодобрения и порицания тех, кто распространяет ненависть и нетерпимость. Сравнение Америки с живым организмом, у которого есть сердце, ставит тех, кто бьют в это сердце, на один уровень с убийцами и подчеркивает тяжесть их преступления не только на личном, но на государственном уровне. Это заявление звучит как обвинение в предательстве американских ценностей.

8. “Weshareoneheart, onehome, andonegloriousdestiny” [35] («У нас единое сердце, единый дом и единая судьба» [перевод – К.Л.] – здесь приводится метафора, цель которой - пробуждение у слушателя чувства единства, принадлежности американской нации, патриотизма.

9. “ThestoryofAmerica’smenandwomeninuniformisthestoryoffreedomandovercomingoppression, thestrongprotectingtheweak, andthegooddefeatingevil” [26] («История американских мужчин и женщин в униформах представляет из себя историю о том, как сильные защищают слабых, и как добро побеждает зло» [перевод – К.Л.] – противоположные по значению прилагательные выступают в роли подлежащих, описывая качества, которыми эти люди обладают. Под “strong” подразумеваются американские «мужчины и женщины в униформах, под“weak” – категория населения, нуждающаяся в защите, в качестве “good” снова выступают американские военные, а под “evil” – их противник, как правило террористы и преступники. Д. Трамп обращается к положительным качествам, которы-

ми американские военные, предположительно обладают, тем самым вызывая в массах гордость и восхищение ими.

10. “Intimesuchasthese, Ameri-
cahasalwaysshownitstruecharacter: respondingtohatewithlove, divisionwi-
thunity, andviolencewithanunwaveringresolveforjustice” [31] («В такие
времена Америка всегда показывала свой настоящий характер, отвечая
на ненависть любовью, на разногласия – единением, и на жестокость -
непоколебимой решительностью добиться справедливости» [перевод –
К.Л.]) – географическое название страны фигурирует как совокупность
всех ее жителей: как было отмечено выше, Д. Трамп использует такую
метонимию в целях единения народа. Также в этом примере он пере-
числяет качества, присущие американскому народу, вызывая у него
трепет и гордость за принадлежность к этой нации.

В вышеприведенных примерах из текстов публичных выступлений Д. Трампа были продемонстрированы стилистические особенности употребления тропов. Мы убедились, что Д. Трамп использует тропы для создания образа защитника, создания эффекта особой значимости события, создания круга «свои – чужие», эффект нагнетания напряжения, страха, угрозы, положительной саморепрезентации, негативной репрезентации оппонентов и противников, апелляции к системе американских ценностей.

Для реализации данных целей Д. Трамп использует гиперболу, метафору, метонимию. Следует отметить, что чаще всего в дискурсе Д. Трампа встречается гипербола.

2.3. Стилистические особенности употребления фигур речи

Манипуляционный потенциал употребленных фигур речи можно наглядно продемонстрировать на примерах из текстов публичных

выступлений действующего президента США. Характерными для дискурса Д. Трампа являются лексические повторы в их различных формах, градация и параллелизм.

Помимо постоянного фактического подтверждения успешности своего политического курса президенту необходимо внушать населению своей страны уверенность в будущем успехе. Одной из важнейших потребностей человека является потребность в безопасности, в уверенности в завтрашнем дне. Если избиратели будут испытывать сомнения по поводу успешности выбранного политического курса, это может привести к падению рейтинга доверия к президенту, к народным волнениям и, в конечном итоге, к импичменту. Поэтому внушение уверенности в будущих действиях является чрезвычайно важным для президента. Способы, с помощью которых Д. Трамп оказывает такое речевое воздействие на сознание слушателей, можно рассмотреть на следующих примерах:

1. “Together, we will determine the course of America and the world for years to come” [35] («Вместе мы определим курс Америки и всего мира на многие годы вперед» [перевод – К.Л.] - переход от “America” к “the world” имеет нарастающий характер. Д. Трамп использует прием градации для передачи масштабности своих политических планов: после достижения успеха в пределах США, он намеревается повлиять на курс мировой политики.

2. “We assembled here today are issuing a new decree to be heard in every city, in every foreign capital, and in every hall of power” [35] («Мы собрались здесь сегодня, чтобы издать указ, отголоски которого будут услышаны во всех городах, в каждой мировой столице, и в каждом коридоре власти» [перевод – К.Л.] - происходит нарастание от “every city” к “every foreign capital” и к “every hall of power” по сте-

пени политической важности. Заявление, построенное таким образом, говорит об амбициозности и уверенности оратора и звучит привлекательно для избирателей.

3. “We will face challenges. We will confront hardships. But we will get the job done” [35] («Мы столкнемся с проблемами. Мы будем противостоять трудностям. Но мы выполним свою работу» [перевод – К.Л.]) - повтор “we will” в начале предложений называется анафорой. Помимо того, что такой прием придает тексту ритм, он, позволяя перечислить предсказываемые события друг за другом, гарантирует логическое завершение двух первых предложений в третьем.

Также речевое воздействие на сознание слушателей можно произвести путем повторения ключевых моментов, на которые оратор желает обратить внимание слушателей. Многократное повторение является способом программирования массового сознания на определенную установку. В дискурсе Д. Трампа наиболее важными моментами является акцент на потребности населения и определенные ключевые позиции, которых ему нужно достичь для дальнейшего продвижения политического курса, в том числе вывод США из Парижского соглашения, возведение стены между США и Мексикой и др.

1. “Yet, under this agreement, we are effectively putting these reserves under lock and key, taking away the great wealth of our nation - it's great wealth, it's phenomenal wealth; not so long ago, we had no idea we had such wealth - and leaving millions and millions of families trapped in poverty and joblessness” [32] («И все же, из-за этого соглашения мы эффективно закрываем эти ресурсы на засов, таким образом отбирая богатство нашей страны – ее великое богатство, ее неслыханное богатство; до недавнего времени мы даже не подозревали, что у

нас есть такое богатство – и оставляя миллионы и миллионы семей в ловушке нищеты и безработицы» [перевод – К.Л.] – в приведенном примере ключевым является слово “wealth”, и оратор акцентирует его, ставя в конец параллельных конструкций, здесь используется анафора. Д. Трамп использует гипотетическое «богатство» страны, которое обаяно привлечь внимание слушателя, чтобы получить желаемое – поддержку избирателем решения США выйти из Парижского соглашения.

2. “We’ll build the wall. Don’t even think about it. Don’t even think about it. Don’t even think about it. That’s an easy one. We’re going to build the wall. Weneedthewall [28]” («Мы построим стену. Даже не думайте об этом. Даже не думайте об этом. Даже не думайте об этом. Это легко. Мы собираемся построить стену. Нам нужно построить стену» [перевод – К.Л.]) – помимо множественных обычных лексических повторов, в этом примере присутствует эпифора, заключенная в повторении слов “the wall” в конце схожих параллельных конструкций. Таким образом Д. Трамп привлекает внимание слушателей к главной мысли высказывания – к постройке стены, и подготавливает к неизбежности этого события.

3. “We are winners, and we are going to fight, and win, and have an unbelievable future. Unbelievable future” [25] («Мы – победители, и мы будем бороться, и мы победим, и нас будет ждать невероятное будущее. Невероятное будущее» [перевод – К.Л.]) – используя прием анадиплосиса и повторения такого положительного заряженного слова как “win”, Д. Трамп рисует заманчивую картину будущего, которая импонирует американскому народу и вызывает у него желание довериться президенту и поддержать его действия.

4. “But you need that wall to stop the human trafficking, to stop the drugs, to stop the wrong people. You need the wall” [28] («Но вам

нужно стена для того, чтобы остановить торговлю людьми, чтобы остановить торговлю наркотиками, чтобы остановить не тех людей. Вам нужна стена» [перевод – К.Л.] – Д. Трамп берет в рамки критически важные для страны моменты и ставит их в рамку условия, при соблюдении которого эти моменты могут быть решены – постройки стены. Таким образом он подталкивает слушателей к принятию нужного ему решения.

С помощью лексических повторов Д. Трамп подчеркивает знаменательность конкретных моментов или событий и создает эффект их особой значимости. В доказательство этому утверждению можно привести следующие примеры:

1. “That all changes – starting right here, and right now, because this moment is your moment: it belongs to you. It belongs to everyone gathered here today and everyone watching all across America” [35] («Всеэтоменяется – прямоздесьсейчас, потомучтоэтотмоментваш: онпринадлежитвам. Он принадлежит всем, кто собрался здесь сегодня и всем, кто наблюдает за этим по всей Америке» [перевод – К.Л.] – при анадиплосисе, который выполняет функцию подхвата, акцент делается на повторяющемся слове или словосочетании. Так, Д. Трамп делает ударение на том, что факт его становления президентом является неоспоримой заслугой и победой американского народа.

2. “This is your day. This is your celebration” [35] («Этовашдень. Это ваш праздник» [перевод – К.Л.] – посредством одинакового расположения понятий “day” и “celebration” Д. Трамп выражает равнозначность этих понятий в его глазах и делает ударение на конкретной дате, которая является днем торжества его избирателей. Такое

построение текста способствует его быстрому запоминанию благодаря четкой структурированности и организации.

Д. Трамп не выражает чрезмерную тенденцию к официальности, скорее наоборот: он предпочитает простые выражения, включающие его в одну референтную группу с населением страны и тем самым создает эффект близости со своим электоратом. Мы можем убедиться в этом, рассмотрев следующие примеры:

1. “And I just want to say that your father was a true hero – and you know that - and a great gentleman, and we miss him. You miss him. We miss him” [29] («И я просто хочу сказать, что твой отец был настоящим героем – и ты это знаешь – и прекрасным джентльменом, и мы скучаем по нему. Ты скучаешь по нему. Мы скучаем по нему» [перевод – К.Л.]) – эта эпифора выражается в повторении словосочетания “miss him” в конце трех предложений и нацелена на сентиментальное воздействие на эмоции слушателей. Оратор ставит себя на ту же позицию, что и адресат, таким образом оказываясь ближе к народу и завоевывая его симпатию и доверие.

2. “We are one nation – and their pain is our pain. Their dreams are our dreams; and their success will be our success” [35] («Мы – один народ – их боль – это наша боль. Их мечты – это наши мечты, и их успех будет нашим успехом» [перевод – К.Л.]) – в этом примере Д. Трамп говорит о настоящем и будущем, используя анадиплосис для выражения своего единства с народом: общих чувств, общей системы ценностей и общего будущего.

Фигуры речи особенно эффективны при формировании оппозиций через смысловое разделение «нас» и «их». Президент США также включает эти элементы в свой дискурс:

1. “Their victories have not been your victories; their triumphs have not been your triumphs” [35] («Их победы не были ваши победы; их торжество не было вашим торжеством» [перевод – К.Л.]) – Д. Трамп использует прием фрейминга для противопоставления бывшей правящей элиты и простого населения и еще большего высвечивания существовавшей между ними пропасти. На фоне этой пропасти его простота общения, близость с народом кажется привлекательной для электората чертой.

2. “Their agenda is not your agenda” [26] («Их задачи – это не ваши задачи» [перевод – К.Л.]) – как и в первом примере этого списка, такое использование фрейминга нацелено на подчеркивание существующей разницы в положениях между простым американским народом и бывшей правящей элитой.

3. “But we’re dealing with obstructionists. The Democrats are obstructionists” [25] («Но мы имеем дело с обструкционистами. Демократы - обструкционисты» [перевод – К.Л.]) – Д. Трамп использует слово “obstructionists” дважды, чтобы увеличить тяжесть обвинения. Таким образом, он привлекает внимание слушателей на поведение политических оппонентов, которые мешают ему добиться успеха.

В целях положительной саморепрезентации Д. Трамп использует следующие приемы:

1. “And we’re working very hard. I can tell you, we’re really working hard” [25] («И мы трудимся очень упорно. Говорю вам, мы правда трудимся очень упорно» [перевод – К.Л.]) – с помощью эпитеты Д. Трамп подчеркивает тяжесть обязанностей, которые лежат на нем, и как он и его администрация прилагают все усилия, чтобы справиться.

В подобной форме эпитифора призвана вызвать симпатию, уважение и сочувствие граждан США.

2. “We're going to help out a lot. "Solve" is a wonderful word, a beautiful word, but I can tell you, we're going to help a lot” [27] («Мы будем оказывать много помощи. «Решить» звучит прекрасно, удивительно, но говорю вам, мы будем оказывать много помощи» [перевод – К.Л.]) – в данном примере употребление фрейминга направлено на заверение слушателей об обязательном оказании помощи со стороны президента и его администрации. Это высказывание можно интерпретировать как обнадеживание, внушение чувства безопасности и доверия к правящему кругу.

Апелляция к положительным качествам американского народа и присущей ему системы ценностей может быть реализована с помощью фигур речи. В дискурсе действующего президента США присутствуют следующие варианты реализации этого приема:

1. “As long as we have pride in our beliefs, courage in our convictions, and faith in our God, we will not fail. As long as our country remains true to its values, loyal to its heroes, and devoted to its Creator, then our best days are yet to come - because we will make America great again” [26] («Пока у нас есть гордость в убеждениях, смелость в суждениях, верна наш бог, мы не потерпим неудач. Пока наша страна остается верной своим ценностям, лояльной своим героям, и преданной своему Создателю, нас ожидает лучшее будущее, потому что мы вернем Америке ее величие» [перевод – К.Л.]) – в повторении конструкции “as long as” в начале обоих предложений проявляется анафора. С ее помощью поставлены условия «возврата величия» США: гордость, смелость, вера, верность, преданность – качества, приписываемые оратором адресату речи.

2. “No longer will federal agencies be coming after law-abiding gun owners. No longer will the government be trying to undermine your rights and your freedoms as Americans” [28] («Небудутболееефедеральныеагентстваприходитьсязаконопослушными владельца-миоружия. Не будет более правительство пытаться ущемить ваши права и свободы как американца» [перевод – К.Л.]) – политическое обещание, выраженное через анафору с дополнительной инверсией и обращением к правам и свободам граждан США, нацелено на вызов эмоционального отклика от слушателей в виде благодарности.

3. “And as I have said many times before: No matter the color of our skin, we all live under the same laws, we all salute the same great flag, and we are all made by the same almighty God” [31] («И как я уже говорил много раз до этого: вне зависимости от цвета нашей кожи, мы все живем по одним и тем же законам, мы все отдаем честь одному и тому же великому флагу, и мы все были созданы одним и тем же всемогущим богом» [перевод – К.Л.]) – повторение словосочетания “we all” в началах параллельных конструкций выполняет функцию единения, упоминание единого законодательства, единого флага и единого бога пробуждает патриотические чувства в сердцах слушателей и выполняет функцию духовного сплочения.

4. “That is why we are here today: To defend freedom for our children. To defend the liberty of all Americans. And to defend the right of a free and sovereign people to keep and bear arms” [30] («Вотдлячегомыздесьсегодня: чтобызащититьсвободудлянашихдетей. Чтобы защитить свободу всего американского народа. И чтобы защитить право свободных и независимых людей на хранение и ношение оружия» [перевод – К.Л.]) – Д. Трамп выступает за право хранения и ношения

оружия, и чтобы продемонстрировать значимость этого права в системе прав и свобод американского общества, он поставил это право в один ряд с «правами детей» и «свободой всего американского народа», используя в этих целях анафору.

5. “We will bring back our jobs. We will bring back our borders. We will bring back our wealth. And we will bring back our dreams” [35] («Мы вернем наши рабочие места. Мы вернем наши границы. Мы вернем наше состояние. И мы вернем наши мечты» [перевод – К.Л.]) – происходит нарастание по степени смысловой важности. В этом случае градация также употребляется как форма выражения политических планов и обещаний и нацелена на вызов эмоционального отклика слушателей.

6. “Together, we will make America strong again. We will make America wealthy again. We will make America proud again. We will make America safe again. And, yes, together, we will make America great again” [35] («Вместе мы вернем Америке силу. Мы вернем Америке процветание. Мы вернем Америке гордость. Мы вернем Америке безопасность. И, да, вместе мы вернем Америке величие» [перевод – К.Л.]) – в данном примере приводится слоган, под которым прошла предвыборная кампания Д. Трампа. Эта градация обещает переход только от хорошего к лучшему. Ее можно одновременно интерпретировать как обещание, надежду и саморекламу.

7. “Freedom is not a gift from government. Freedom is a gift from God” [30] («Свобода – это не дар от правительства. Свобода – это дар от бога» [перевод – К.Л.]) - данное высказывание нацелено на противопоставление двух понятий “gift from government” и “gift from God”, а также повторение главного американского концепта – свободы. Таким образом Д. Трамп апеллирует к ценностям американского

общества и подчеркивает, что он, являясь представителем власти, также является религиозным человеком и религиозные ценности ему близки.

8. “WealsoreflectoneverythingwecherishasAmericans: Weloveourcountry, weloveourfamilies, weloveourfreedom, andweloveourGod” [26] («Мы также задумываемся обо всех ценностях, присущих нам как американцам: мы любим нашу страну, мы любим нашу семью, мы любим нашу свободу, и мы любим нашего бога» [перевод – К.Л.]) – в параллельных конструкциях, представленных в данном примере, Д. Трамп упоминает близкие для американцев понятия, такие как страна, семья, свобода, бог, тем самым сплачивая разрозненный народ в единую нацию с единой системой ценностей и вызывая в них чувство патриотизма.

9. “That is why my administration is transferring power out of Washington and returning that power back to where it belongs: to the people. To the people” [26] («Вэтом заключается причина, по которой моя администрация передает власть из Вашингтона обратно в руки тех, кому она принадлежит: народу. Народу» [перевод – К.Л.]) – Д. Трамп апеллирует к эмоциям слушателей, обозначая важность их роли в политике США с помощью анадиплосиса.

В ходе анализа текстов публичных выступлений действующего президента США было выявлено, что особенности употребления фигур речи в дискурсе Д. Трампа состоят в их воздействии на эмоции и сознание слушателей для внушения уверенности в успехе, для внушения желаемых установок путем многократного повторения, для создания эффекта особой значимости, для создания эффекта близости к народу, для формирования оппозиции «нас» и «их», для положительной

саморепрезентации, для апелляции к положительным качествам американского народа и их системе ценностей.

Из приведенных примеров можно сделать вывод, что из используемых для выполнения вышеперечисленных действий фигур речи, таких как анафора, эпифора, анадиплосис, фрейминг, градация и параллелизм наиболее предпочтительными для Д. Трампа являются лексические повторы в разных формах.

2.4. Стилистические особенности употребления фразеологизмов

В создании языкового образа политика участвуют не только тропы и фигуры речи, но также фразеологические единицы. Эти языковые единицы также могут обладать эмоционально-экспрессивной окраской или оставаться нейтральными. Выраженная эмоционально-экспрессивная окраска фразеологизмов бывает обусловлена их метафоричностью. В лингвистике фразеологизм определяется как «словосочетание, в котором семантическая монолитность (цельность номинации) довлеет над структурной раздельностью составляющих его элементов (выделение признаков предмета подчинено его целостному обозначению), вследствие чего оно функционирует в составе предложения как эквивалент отдельного слова» [1, с. 493].

1. “Fortoolong, asmallgroupinournation’sCapitalhasreapedtherewardsofgovernmentwhilethepeoplehavebornethesecost” [35] («Слишком долго небольшая группа в столице нашей страны пожинала плоды правления, в то время как народ нес тяготы»)[перевод – К.Л.] – фразеологизм “toreaprewards” в данном примере описывает действия предыдущей администрации. Само выражение не несет негативной коннотации, но в данном примере используется как критика в сопоставлении с тяготами, которые нес народ.

2. “Butfortoomanyofourcitizens, adifferentrealityexists: Mothersandchildrentrappedinpovertyinourinnercities; rusted-outfactoryesscatteredliketombstonesacrossthelandscapeofournation; aneducationsystem, flushwithcash, butwhichleavesouryoungandbeautifulstudentsdeprivedofknowledge; andthecrimeandgangsanddrugsthathavestolentoomanylivesandrobbedourcountryofsomuchunrealizedpotential” [35] («Нодлямножества наших граждан действительность выглядит иначе: матери и дети, пойманные в ловушку нищеты в небольших городках; проржавевшие заводы, разбросанные по просторам нашей страны как могильные камни; система образования, набитая деньгами, но неспособная дать нашим молодым и красивым студентам знания; и преступления и банды и наркотики, которые украли слишком много жизней и лишили нашу страну огромного количества нераскрытого потенциала»[перевод – К.Л.]) – просторечный фразеологизм “flushwithcash”, означающий «набитый деньгами», используется для описания состояния системы образования, которая, несмотря на хорошее финансовое положение не может дать хороших результатов. В приведенном примере Д. Трамп использует его как упрек в сторону предыдущей администрации. Негативный характер этого высказывания усилен просторечностью используемого фразеологизма.

3. “Finally, we must think big and dream even bigger” [35] («Наконец, мы должны мыслить масштабно и мечтать еще масштабнее»[перевод – К.Л.]) – фразеологизм “dreambig” является достаточно стертым в плане частоты употребления, т.к. он пользуется популярностью и часто употребляется как в публицистике, так и в повседневной жизни. Он имеет положительную коннотацию, и в примере из текста

выступления Д. Трампа выполняет функцию воодушевления слушателей, дает надежду на лучшее, поощряет.

4. “Wewillnolongeracceptpoliticianswhoarealltalkandnoaction – constantlycomplainingbutneverdoinganythingaboutit” [35] («Мы больше не признаем политиков, которые только болтать горазды, жалуясь на все, никогда ничего при этом не решая»[перевод – К.Л.] - фразеологическое единство “alltalk, noaction”, которое значит «много говорить, но не переходить от слов к делу», в приведенном примере используется Д. Трампом как критика политических деятелей, у которых слова с делом не сходятся. Этот фразеологизм присущ разговорному жанру и используется в уничижительных целях. Его употребление в официальной публичной речи придает ей негативную коннотацию.

5. “We also commend the brave first responders from Alexandria Police, Fire and Rescue who rushed to the scene. Everyone on that field is a public servant - our courageous police, our congressional aides who work so tirelessly behind the scenes with enormous devotion, and our dedicated members of Congress who represent our people” [33] («Мытакжеприветствуемхрабрцевизполицейских, пожарныхиспасательныхслужбАлександрии, отреагировавшихпервымиипоспешившихкместупроисшествия. Все они служат во благо общества – наша отважная полиция, наши помощники конгрессменов, которые без усталости трудятся за кулисами с невероятной преданностью делу, и наши верные члены Конгресса, которые представляют наш народ»[перевод – К.Л.] – Д. Трамп употребляет в своей речи фразеологизм “behindthecurtains” для описания деятельности помощников конгрессменов в качестве комплимента, чтобы подчеркнуть их скромность и преданность делу, а через них

дать положительную характеристику всему государственному аппарату США.

6. “Thefruitsofourlaborwillbeseenveryshortlyevenmoreso” [32] («Плоды наших трудов можно будет лицезреть уже совсем скоро»[перевод – К.Л.] – фразеологизм “fruitsoflabor” данном примере присутствует для положительной оценки действий Д. Трампа и его сторонников и выражает надежду на благоприятный результат. «Плод», который подразумевает созревание, в данном примере означает долгий кропотливый труд, который был вложен администрацией Д. Трампа в дело и который требует признания.

7. “I will never stop fighting for you” [26] («Я никогда не перестану бороться за вас»[перевод – К.Л.] – с помощью фразеологизма “fightforsomeone” Д. Трамп заверяет своих слушателей в вечной верности и поддержке. Такие фразы направлены на повышение уровня симпатии к оратору и пользуются популярностью у популистов.

8. “TroopersJayCullenandBurkeBatesexemplifytheverybestofAmerica, andourheartsgoouttotheirfamilies, theirfriends, andeverymemberofAmericanlawenforcement” [31] («Патрульные Джей Каллен и Берк Бейтс служат примерами всего самого лучшего, что есть в Америке, и мы выражаем искреннее сочувствие их семьям, их друзьям, и всем членам американских правоохранительных органов»[перевод – К.Л.] – фразеологизм “one’sheartgoesoutto”, как правило, используется для выражения сочувствия по поводу какого-либо трагичного события. В приведенном примере Д. Трамп выражает сантименты с помощью этого фразеологизма и в очередной раз демонстрирует эмоциональное единение с народом, близость к нему и его переживаниям. Подобный

акт выражения сочувствия предполагает обратную реакцию в виде роста симпатии и доверия.

9. “Again, the insurance companies are fleeing, the premiums are through the roof” [25] («И снова страховые компании спасаются бегством, страховые взносы зашкаливают» [перевод – К.Л.]) – посредством фразеологизма “to be through the roof” Д. Трамп дает характеристику чрезвычайно сложного положения дел на страховом рынке и дает понять серьезность проблемы. Данный фразеологизм принадлежит к разговорному пласту лексики, и это придает высказыванию неофициальный характер, несмотря на официальность темы. Д. Трамп осознанно не употребляет чрезмерно сложные официальные слова, чтобы выступление было понятно даже среднестатистическому американцу, не обладающему широкими познаниями в экономике.

10. “We will crush this enemy that is waging war on all of civilization” [25] («Мы задавим этого врага, который идет войной на всю цивилизацию» [перевод – К.Л.]) – в данном отрывке из текста публичного выступления Д. Трампа речь идет о борьбе с терроризмом. Президент Трамп демонстрирует глобальный характер проблемы с помощью фразеологизма “wage war” и решительность своих намерений с помощью метафоры “crush this enemy”. Это образное выражение, присущее литературному стилю, имеет сильный эмоциональный окрас. Мрачная торжественность этого заявления должна внушить слушателям уважение и страх перед США.

Проанализировав тексты публичных выступлений Д. Трампа с точки зрения употребления фразеологических единиц для оказания речевого воздействия на аудиторию, мы можем сделать заключение, что в своем дискурсе Д. Трамп использует фразеологизмы как с нейтральной, так и с положительной и негативной коннотацией. Прези-

дент США вводит в речь фразеологические единицы для выражения похвалы, поощрения и критики. Как правило, критика обращена к предыдущей администрации, политическим оппонентам или фантомным врагам государства. Похвала чаще всего направлена на сторонников президента, его администрацию или на самого президента. Используемые им фразеологизмы бывают как разговорного стиля, так и литературного, причем просторечные фразеологизмы автор использует для увеличения негативной коннотации выражения, в то время как литературные – для поднятия торжественности речи. Также Д. Трамп находит применение фразеологизмам в выражении популистских обещаний народу.

ВЫВОДЫ ПО ГЛАВЕ 2

Во второй главе данной работы были представлены результаты анализа дискурса действующего президента США Д. Трампа с точки зрения использования стилистических средств выразительности, нацеленных на оказание речевого воздействия. Тексты, на основании которых был проведен стилистический анализ, отобраны методом целенаправленной выборки.

Проанализировав тексты политических выступлений Д. Трампа, мы можем утверждать, что действующий президент США умело оперирует языковыми средствами выразительности, в частности тропами, фигурами речи и фразеологизмами. В дискурсе Д. Трампа они чаще всего употребляются в следующих целях: создание образа защитника; создание эффекта беспрецедентной значимости события; создание эффекта нагнетания напряжения, страха и угрозы; создание круга «свои – чужие» для духовного единения народа или отчуждения группы лиц; положительная саморепрезентация и негативная репрезентация оппонентов; апелляция к чувствам населения США через систему качеств и ценностей, присущих данной нации; внушение уверенности в успехе; внушение слушателям определенной установки путем многократного повторения; создание эффекта близости к народу; для выражения критики, поощрения и похвалы; для выражения популистских обещаний слушателям.

В дискурсе Д. Трампа преобладают тропы и фигуры речи, направленные на вызов нужного эмоционального отклика у слушателей путем апелляции к качествам, которыми наделяет их оратор, например, к свободолюбию, отваге, героизму, широте взглядов, доброте, а также к ценностным ориентирам американского общества: к демокра-

тии, свободе, равенству, единству, независимости, вере в бога и в «американскую мечту». Следует также отметить частое использование в рассматриваемом дискурсе тропов, нацеленных на нагнетание напряжения, страха, угрозы среди населения, т.к. перед лицом угрозы население духовно объединяется вокруг национального лидера и легче поддается манипуляции. Угрозой в таком случае чаще всего выступают террористы, преступные организации, наркодилеры, в некоторых случаях страны, враждебно настроенные по отношению к США, а также лица, которые стремятся отобрать у американского народа его благосостояние и рабочие места. Следующим наиболее предпочитаемым Д. Трампом способом воздействия на массовое сознание является внушение путем повторения. Президент США активно использует различные фигуры речи для многократного выделения ключевого элемента речи, тем самым программируя сознание слушателей на нужную ему установку.

По результатам проведенного анализа было установлено, что наиболее часто употребляемым тропом в текстах публичных выступлений Д. Трампа является гипербола. Гипербола применяется для усиления значимости момента, события или достижения; для подчеркивания важности и беспрецедентности какого-либо явления; для эффекта драматичности и запугивания аудитории; для нагнетания напряжения; для акцентирования актуальности и серьезности проблемы; для увеличения эмоциональности речей и затрагивания чувств слушателей; для популистских обещаний о светлом будущем и ожидаемом успехе; для пробуждения чувства национального единства в своих слушателях и апелляции к патриотическим ценностям; для преувеличения положительных качеств одних лиц, чаще всего своей администрации или себя,

и отрицательных качеств других лиц, чаще всего политических оппонентов или бывшей администрации.

Метафора традиционно относится к языковым средствам, оказывающим наибольшее воздействие на слушателей. Д. Трамп, корректно используя метафорические образы, воздействует на свою аудиторию и описывает политическую картину мира с нужной позиции. Если речь идет о прошедшем времени – периоде президентствования Б. Обамы – оно имеет негативный окрас; если говорится о будущем, то оно выглядит светлым и полным оптимизма. Д. Трамп активно вызывает к патриотическим чувствам своей аудитории, в том числе с помощью метафор. Метафора является для него инструментом создания атмосферы – торжественной, трогательной, серьезной или мрачной. Для него, как для президента страны, важна общность народа перед лицом возможных препятствий для осуществления эффективной политической деятельности. Также значимым пунктом в его дискурсе являются постоянные обещания и заверения, обращенные к американскому народу, об эффективности выбранного им курса, подтверждаемые, в том числе, и метафорами. Д. Трамп использует экспрессивные метафоры для выражения неодобрения и порицания, когда речь заходит о недругах США как на внешне, так и на внутренне ориентированной политике.

Метонимия употребляется в политическом дискурсе Д. Трампа для обозначения группы лиц через их территориальную, географическую, профессиональную принадлежность, качественные особенности характера. Подобные варианты проявления метонимии оказывают выраженное воздействие на слушателей: возникает чувство сплоченности, единства, общности между представителями определенных групп, подчеркивается масштабность, глобальность события или проблемы, о

которой говорится в тексте. Д. Трамп использует метонимию как для создания торжественной, воодушевленной атмосферы в аудитории, стимулирования патриотических чувств американцев, так и для выражения критики, неодобрения и порицания в сторону предыдущей администрации или политических оппонентов.

Проведенное исследование сделало очевидным факт частого употребления фигур речи в дискурсе Д. Трампа. Наиболее часто употребляемой фигурой речи в его текстах является лексический повтор, который заключается в повторении слов или словосочетаний в предложении или в тексте и делится на анафору, эпифору, анадиплосис и фрейминг. Было замечено, что использование лексических повторов организует текст с точки зрения структуры и логики, придает ему завершенность и эффективно подчеркивает ключевые моменты, выгодные оратору. Путем многократного применения анафоры можно передать уверенность в прогнозе происшествия того или иного события, эпифоры – в неизбежности получения определенного результата. Д. Трамп умело использует лексические повторы для выделения именно тех моментов, которые ему выгодны, в том числе условий, которые должны быть выполнены для успешного продвижения его политического курса. Лексические повторы, в частности фрейминг, выступают в роли эффективного инструмента не только для противопоставления и разграничения, но также для единения и выражения близости правящей элиты с народом. Как и все стилистические средства, лексические повторы являются средствами выразительности и нацелены на усиление эмоциональности и вызов тех определенных чувств в слушателях, например, симпатии, уважения к самому Д. Трампу и его администра-

ции, и негодования, порицания и возмущения в сторону их политических противников.

Градация используется в речах Дональда Трампа для усиления выразительности, эмоциональной экспрессивности текста, для пробуждения возвышенных чувств в слушателях и тех, к кому эти слова обращены, а также для передачи амбициозности и масштабности политических планов настоящего президента США.

Параллелизм зачастую совпадает с лексическими повторами. Он также направлен на увеличение благозвучности, ритмичности текста. Параллельные конструкции обладают способностью организовать текст и делать его более структурированным, логичным. На примере речи Дональда Трампа, мы видим, что он нацелен на обозначение параллельно сконструированных предложений и словосочетаний как равнозначных по смыслу и на увеличение выразительности текста. Д. Трамп активно пользуется этим приемом с целью вызвать положительный эмоциональный отклик у слушателей.

Благодаря метафоричности, заложенной в сущность самого понятия, фразеологизмы могут нести сильный эмоционально-экспрессивный заряд. Д. Трамп использует их в качестве критики и упрёка, так и в качестве похвалы и поощрения. Фразеологизмы с негативной коннотацией или нейтральные фразеологизмы, которым Д. Трамп придает негативный окрас, как правило, бывают направлены на критику действий предыдущей администрации или политических оппонентов. При критике каких-либо лиц или события, Д. Трамп может использовать просторечный фразеологизм для дополнительного стилистического эффекта. Если Д. Трамп вставляет в высказывание фразеологизм ради выражения похвалы, он обычно бывает обращен либо к его действующей администрации, к политическим союзникам, к аме-

риканскому народу или, завуалированно, к нему самому. Фразеологизмам находится применение в словесных выражениях преданности, поддержки и сочувствия, смысл которых заключается в демонстрации близости президента США с его избирателями. Эмоциональный отклик на подобные акты выражается в виде повышения уровня доверия, симпатии и роста поддержки президента. Для обращения к врагам США Д. Трамп выбирает литературный фразеологизм, выражающий серьезную настроенность и призванный внушить страх.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В настоящей выпускной квалификационной работе был проведен стилистический анализ политического дискурса на основе текстов публичных выступлений действующего президента Соединенных Штатов Америки Дональда Трампа. В ходе решения поставленных задач были сделаны некоторые выводы.

Сделав анализ существующих в современной лингвистике определений термина «дискурс», мы выявили основополагающие характеристики, опираясь на которые смогли составить свой способ интерпретации данного неоднозначного понятия: дискурс – это некое коммуникативное явление, которое может быть выражено как в устном, так и в письменном виде и состоит из фразовых единств, размером превышающих одно предложение и обладающих смысловой связностью, логической организацией и привязкой к конкретной жизненной ситуации, включающей в себя всю совокупность объективных и субъективных факторов, влияющих на коммуникативный процесс.

Политический дискурс является разновидностью дискурса, присутствующей политическим институтам, т.е. властным органам, и их представителям. Изучив понятие политического дискурса, мы пришли к заключению, что всю совокупность речевых актов, которые являются продуктами политической коммуникации и относятся к политической сфере, можно определить как политический дискурс. Агональность и манипулятивность являются наиболее значимыми чертами политического дискурса и обусловлены самой сущностью политики как сферы борьбы за власть: политический дискурс выполняет роль инструмента борьбы за влияние и контроль над общественным сознанием.

В политической лингвистике вопрос возможностей речевого воздействия на широкий круг слушателей через публичный дискурс является одним из самых актуальных. Рассмотрев соответствующие научные труды по теме, мы выяснили, что в науке существует четыре подхода к анализу политического дискурса: первый метод - критический, чьи последователи отличаются ангажированностью, направлен на изучение политических текстов с целью выявления заключенных в них стратегий, тактик и приемов по осуществлению манипуляции общественным сознанием. Второй метод называется когнитивным и реализуется в анализе фреймов, концептов, метафорических моделей и на основе результатов анализов выведении суждений о когнитивных особенностях коммуникантов. Отличительными чертами количественного метода являются объективность, систематичность и обобщенность, а также способность проводить анализ большого объема данных. Данный метод дает возможность судить о характере дискурса по частоте упоминаемых в нем искомым значений. Особое значение для нас имеет описательный метод, т.к. к данной исследовательской работе был применен описательный метод.

С точки зрения использования языковых средств выразительности политический дискурс может обладать эмоциональной экспрессивностью или не может. Для соответствия таким критериям успешности политических выступлений, как логичность, выразительность, эмоциональность и убедительность, автор политического дискурса должен стремиться к употреблению различных средств выразительности, при этом соблюдая разумный баланс между образами и фактами.

Проанализировав тексты публичных выступлений Д. Трампа, мы установили, какими языковыми средствами выразительности поль-

зуется президент США в своих речах. Для оказания речевого воздействия Д. Трамп предпочитает использовать в речи тропы, фигуры речи и фразеологические единицы. Среди тропов можно выделить гиперболу, метафору и метонимию. Среди фигур речи отдельного упоминания заслуживают приемы с лексическим повтором - анафора, эпифора, анадиплосис, фрейминг – а также градация и параллельные конструкции. По частоте употребления в дискурсе президента США первые позиции занимают гипербола и лексический повтор.

В публичных выступлениях Д. Трампа роль вышеназванных средств выразительности заключается реализации определенных стратегий, тактик и приемов, среди которых наиболее популярными является тактика вызова эмоционального отклика у аудитории посредством обращения к ценностям, которые присущи американскому народу в целом, и к положительным качествам, которыми Д. Трамп сам их наделяет, чтобы в последствии взывать к ним. Для достижения этой цели чаще всего используются метафора и метонимия. Наряду с названной тактикой, Д. Трамп часто использует элементы запугивания в своем дискурсе. Путем нагнетания чувства тревожности, страха, создания фантомной угрозы президент спланирует население страны вокруг себя, а также подталкивает его к принятию нужных ему решений. В этом ему помогает грамотное применение гиперболы и метафоры. Дополнительно следует обратить внимание на активное применение лексических повторов в дискурсе Д. Трампа и причине, по которой это оправданно. Известно, что путем многократного повторения конкретных понятий можно внушить слушателям какую-либо установку. Также необходимо отметить стратегию создания образа, который ассоциировался бы у населения с Д. Трампом – в его случае это образ «защитника» американского народа, который реализуется в его дискурсе с по-

мощью гиперболы и метафоры. Также Д. Трамп показывает тенденцию к постоянному подчеркиванию важности и значимости события или явления, т.е. к созданию эффекта беспрецедентной значимости, во многом опираясь на использование гиперболы, лексических повторов, градации и параллелизма. В целях объединения американского народа и отчуждения определенного круга лиц, таких как бывшая правящая элита, представители организованной преступности, враждебные страны, Д. Трамп с помощью лексических и стилистических средств создает круг «свои - чужие», «мы - они», где обязательно ставит себя в одну референтную группу с населением страны. Для выражения критики и порицания отчуждаемого круга лиц Д. Трамп употребляет фразеологизмы и лексические повторы.

Таким образом, можно сделать вывод, что цель работы, заключающаяся в выявлении манипуляционных качеств представленных в текстах публичных выступлений Д. Трампа языковых средств выразительности, была достигнута.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

1. Баранов А.Н., Казакевич Е.Г. Парламентские дебаты: традиции и новации: Сов. полит. яз.: (От ритуала к метафоре). - М.: Знание, 1991. - 63, [1] с.
2. Будаев Э. В., Чудинов А. П. Зарубежная политическая лингвистика: учебное пособие: [для вузов] / Э.В. Будаев, А.П. Чудинов. - Москва: Флинта Наука, 2008. - 351, [1] с.
3. Будаев Э. В., Чудинов А. П. Метафора в политическом интердискурсе: монография / Э.В. Будаев, А.П. Чудинов; М-во образования и науки Рос. Федерации, Федер. агентство по образованию, Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Ур. гос. пед. ун-т". - Екатеринбург: Уральский государственный педагогический университет, 2006. - 208 с.
4. Водак Р. Язык. Дискурс. Политика / Р. Водак; пер. с англ. и нем. В.И. Карасика и Н.Н. Трошиной Волгогр. гос. пед. ун-т, Науч.-исслед. лаб. "Язык и личность". - Волгоград: Перемена, 1997. - 138 с.
5. Гаврилова М. В. Лингвокогнитивный анализ русского политического дискурса: автореф. дис. на соиск. учен. степ. д.филол.н.: спец. 10.02.01 / Гаврилова Марина Владимировна; С.-Петербург. гос. ун-т. - СПб., 2005. - 38 с.
6. Горбунова М. В. – К истории возникновения термина «дискурс» в лингвистической науке // Известия ПГПУ им. В.Г. Белинского. 2012. № 27. 244–247 с.
7. Дейк Т. А. ван. Дискурс и власть = Discourse and power: репрезентация доминирования в языке и коммуникации / Тен-

ван Дейк; пер. с англ. Е.А. Кожемякина [и др.]. - Москва: URSS Либроком, 2013. – 340 с.

8. Карасик В. И. Языковой круг: личность, концепты, дискурс / В.И. Карасик; Н.-и. лаб. "Аксиол. лингвистика". - М.: ГНОЗИС, 2004. - 389, [1] с.

9. Лингвистический энциклопедический словарь / [Федер. целевая прогр. книгоизд. России; Подгот. к.филол.н. Г.В. Якушева и др.] Гл. ред. В.Н. Ярцева. - 2-е изд., доп. - М.: Большая Рос. энцикл., 2002. - 707,[2] с.

10. Макаров М. Л. Основы теории дискурса / М. Макаров. - М.:Гнозис, 2003. - 276,[1] с.

11. Методология исследований политического дискурса: Актуальные проблемы содержательного анализа общественно-политических текстов. Вып. 2 / Сост. и общ. ред. И. Ф. Ухвановой-Шмыговой. – Мн.: БГУ, 2000. – 479 с.

12. Михалева О. Л. Политический дискурс: специфика манипулятивного воздействия / О. Л. Михалева. - Москва: URSS ЛИБРОКОМ, 2009. - 252 с.

13. Одинцов В.В. Стилистический анализ публичного выступления. - Москва: Знание, 1973. - 56 с.

14. Серио, П. Квадратура смысла: Фр. шк. анализа дискурса: [Сб. ст.]: Пер. с фр. и португ / [Сост.], общ. ред., вступ. ст. и коммент. П. Серио; Предисл. Ю. С. Степанова]. - М.: Прогресс, 1999. - 413,[1] с.

15. Современная политическая лингвистика: учебное пособие / М-во образования и науки РФ, Федеральное гос. образователь-

ное учреждение высш. проф. образования "Уральский гос. пед. ун-т"; [Будаев Э. В. и др.]. - Екатеринбург: УрГПУ, 2011. - 251 с.

16. Филатова Е. А. Лексико-стилистические и фонетические средства организации англоязычного политического дискурса: (На материале речей британских и американских политиков): автореферат диссертации на соискание ученой степени к.филол.н.: специальность 10.02.04 / Филатова Елена Анатольевна; [Иван. гос. ун-т]. - Иваново: Б.и., 2004. - 20 с.

17. Филинский А. А. Критический анализ политического дискурса предвыборных кампаний 1999 - 2000 гг.: автореф. дис. на соиск. учен. степ. к.филол.н.: Спец. 10.02.19 / Филинский Алексей Анатольевич; [Тверь. гос. ун-т]. - Тверь, 2002. - 15 с.

18. Хурматуллин А. К. Понятие дискурса в современной лингвистике // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. 2009. №6. 31-37 с.

19. Чудинов А. П. Политическая лингвистика: учебное пособие / А. П. Чудинов. - 4-е изд. - Москва: Флинта Наука, 2012 [т.е. 2011]. - 254 с.

20. Шейгал, Е. И. Семиотика политического дискурса / Е. И. Шейгал; Рос. акад. наук, Ин-т языкознания, Волгогр. гос. пед. ун-т. - М.: Перемена, 2000. - 367 с.

21. Brown G., Yule G. Discourse analysis / Gillian Brown, George Yule. - Cambridge etc.: Cambridge univ. press.. 1983. - XII, 288 с.

22. Donald J. Trump. 45th President of the United States [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.whitehouse.gov/people/donald-j-trump> (Датаобращения 01.12.2017).

23. Fairclough N. Analysing discourse : Textual analysis for social research / Norman Fairclough. - London ; New York : Routledge, 2003. - VII, 270 с.

24. Lehtsalu U., Liiv G., Mutt O. V. An introduction to English stylistics / By U. Lehtsalu, G. Liiv [and] O. Mutt; Tartu state univ. Chair of Engl. studies. - Tartu, 1973. - 150 с.

25. Remarks by President Trump at the Faith and Freedom Coalition's Road to Majority Conference [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL:<https://www.whitehouse.gov/the-press-office/2017/06/08/remarks-president-trump-faith-and-freedom-coalitions-road-majority>(Дата обращения 01.12.2017).

26. Remarks by President Trump at Freedom Rally [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.whitehouse.gov/the-press-office/2017/07/01/remarks-president-trump-freedom-rally> (Дата обращения 01.12.2017).

27. Remarks by President Trump at Listening Session on Domestic and International Human Trafficking [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL:<https://www.whitehouse.gov/the-press-office/2017/02/23/remarks-president-trump-listening-session-domestic-and-international>(Дата обращения 01.12.2017).

28. Remarks by President Trump at the National Rifle Association Leadership Forum [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.whitehouse.gov/the-press-office/2017/04/28/remarks-president-trump-national-rifle-association-leadership-forum> (Дата обращения 01.12.2017).

29. Remarks by President Trump During Meeting with Immigration Crime Victims [Электронный ресурс]. – Режим доступа:

URL:<https://www.whitehouse.gov/the-press-office/2017/06/28/remarks-president-trump-during-meeting-immigration-crime-victims>(Дата обращения 01.12.2017).

30. Remarks by President Trump in Jobs Announcement [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL:<https://www.whitehouse.gov/the-press-office/2017/07/26/remarks-president-trump-jobs-announcement>(Дата обращения 01.12.2017).

31. Statement by President Trump [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.whitehouse.gov/the-press-office/2017/08/14/statement-president-trump>(Дата обращения 01.12.2017).

32. Statement by President Trump on the Paris Climate Accord [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.whitehouse.gov/the-press-office/2017/06/01/statement-president-trump-paris-climate-accord> (Дата обращения 01.12.2017).

33. Statement by President Trump on the Shooting in Virginia [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL: <https://www.whitehouse.gov/the-press-office/2017/06/14/statement-president-trump-shooting-virginia> (Дата обращения 01.12.2017).

34. The Handbook of discourse analysis / Ed. by Deborah Schiffrin et al. - Malden (Mass.); Oxford: Blackwell, 2001. - XX, 851 с.

35. The Inaugural Address [Электронный ресурс]. – Режим доступа: URL:<https://www.whitehouse.gov/briefings-statements/the-inaugural-address> (Дата обращения 01.12.2017).

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

The Inaugural Address

REMARKS OF PRESIDENT DONALD J. TRUMP –

AS PREPARED FOR DELIVERY

INAUGURAL ADDRESS

FRIDAY, JANUARY 20, 2017

WASHINGTON, D.C.

As Prepared for Delivery –

Chief Justice Roberts, President Carter, President Clinton, President Bush, President Obama, fellow Americans, and people of the world: thank you.

We, the citizens of America, are now joined in a great national effort to rebuild our country and to restore its promise for all of our people.

Together, we will determine the course of America and the world for years to come.

We will face challenges. We will confront hardships. But we will get the job done.

Every four years, we gather on these steps to carry out the orderly and peaceful transfer of power, and we are grateful to President Obama and First Lady Michelle Obama for their gracious aid throughout this transition. They have been magnificent.

Today's ceremony, however, has very special meaning. Because today we are not merely transferring power from one Administration to another, or from one party to another – but we are transferring power from Washington, D.C. and giving it back to you, the American People.

For too long, a small group in our nation's Capital has reaped the rewards of government while the people have borne the cost.

Washington flourished – but the people did not share in its wealth.
Politicians prospered – but the jobs left, and the factories closed.
The establishment protected itself, but not the citizens of our country.

Their victories have not been your victories; their triumphs have not been your triumphs; and while they celebrated in our nation’s Capital, there was little to celebrate for struggling families all across our land.

That all changes – starting right here, and right now, because this moment is your moment: it belongs to you.

It belongs to everyone gathered here today and everyone watching all across America.

This is your day. This is your celebration.

And this, the United States of America, is your country.

What truly matters is not which party controls our government, but whether our government is controlled by the people.

January 20th 2017, will be remembered as the day the people became the rulers of this nation again.

The forgotten men and women of our country will be forgotten no longer.

Everyone is listening to you now.

You came by the tens of millions to become part of a historic movement the likes of which the world has never seen before.

At the center of this movement is a crucial conviction: that a nation exists to serve its citizens.

Americans want great schools for their children, safe neighborhoods for their families, and good jobs for themselves.

These are the just and reasonable demands of a righteous public.

But for too many of our citizens, a different reality exists: Mothers and children trapped in poverty in our inner cities; rusted-out factories scattered like tombstones across the landscape of our nation; an education system, flush with cash, but which leaves our young and beautiful students deprived of knowledge; and the crime and gangs and drugs that have stolen too many lives and robbed our country of so much unrealized potential.

This American carnage stops right here and stops right now.

We are one nation – and their pain is our pain. Their dreams are our dreams; and their success will be our success. We share one heart, one home, and one glorious destiny.

The oath of office I take today is an oath of allegiance to all Americans.

For many decades, we've enriched foreign industry at the expense of American industry;

Subsidized the armies of other countries while allowing for the very sad depletion of our military;

We've defended other nation's borders while refusing to defend our own;

And spent trillions of dollars overseas while America's infrastructure has fallen into disrepair and decay.

We've made other countries rich while the wealth, strength, and confidence of our country has disappeared over the horizon.

One by one, the factories shuttered and left our shores, with not even a thought about the millions upon millions of American workers left behind.

The wealth of our middle class has been ripped from their homes and then redistributed across the entire world.

But that is the past. And now we are looking only to the future.

We assembled here today are issuing a new decree to be heard in every city, in every foreign capital, and in every hall of power.

From this day forward, a new vision will govern our land.

From this moment on, it's going to be America First.

Every decision on trade, on taxes, on immigration, on foreign affairs, will be made to benefit American workers and American families.

We must protect our borders from the ravages of other countries making our products, stealing our companies, and destroying our jobs. Protection will lead to great prosperity and strength.

I will fight for you with every breath in my body – and I will never, ever let you down.

America will start winning again, winning like never before.

We will bring back our jobs. We will bring back our borders. We will bring back our wealth. And we will bring back our dreams.

We will build new roads, and highways, and bridges, and airports, and tunnels, and railways all across our wonderful nation.

We will get our people off of welfare and back to work – rebuilding our country with American hands and American labor.

We will follow two simple rules: Buy American and Hire American.

We will seek friendship and goodwill with the nations of the world – but we do so with the understanding that it is the right of all nations to put their own interests first.

We do not seek to impose our way of life on anyone, but rather to let it shine as an example for everyone to follow.

We will reinforce old alliances and form new ones – and unite the civilized world against Radical Islamic Terrorism, which we will eradicate completely from the face of the Earth.

At the bedrock of our politics will be a total allegiance to the United States of America, and through our loyalty to our country, we will rediscover our loyalty to each other.

When you open your heart to patriotism, there is no room for prejudice.

The Bible tells us, “how good and pleasant it is when God’s people live together in unity.”

We must speak our minds openly, debate our disagreements honestly, but always pursue solidarity.

When America is united, America is totally unstoppable.

There should be no fear – we are protected, and we will always be protected.

We will be protected by the great men and women of our military and law enforcement and, most importantly, we are protected by God.

Finally, we must think big and dream even bigger.

In America, we understand that a nation is only living as long as it is striving.

We will no longer accept politicians who are all talk and no action – constantly complaining but never doing anything about it.

The time for empty talk is over.

Now arrives the hour of action.

Do not let anyone tell you it cannot be done. No challenge can match the heart and fight and spirit of America.

We will not fail. Our country will thrive and prosper again.

We stand at the birth of a new millennium, ready to unlock the mysteries of space, to free the Earth from the miseries of disease, and to harness the energies, industries and technologies of tomorrow.

A new national pride will stir our souls, lift our sights, and heal our divisions.

It is time to remember that old wisdom our soldiers will never forget: that whether we are black or brown or white, we all bleed the same red blood of patriots, we all enjoy the same glorious freedoms, and we all salute the same great American Flag.

And whether a child is born in the urban sprawl of Detroit or the windswept plains of Nebraska, they look up at the same night sky, they fill their heart with the same dreams, and they are infused with the breath of life by the same almighty Creator.

So to all Americans, in every city near and far, small and large, from mountain to mountain, and from ocean to ocean, hear these words:

You will never be ignored again.

Your voice, your hopes, and your dreams, will define our American destiny. And your courage and goodness and love will forever guide us along the way.

Together, We Will Make America Strong Again.

We Will Make America Wealthy Again.

We Will Make America Proud Again.

We Will Make America Safe Again.

And, Yes, Together, We Will Make America Great Again. Thank you, God Bless You, And God Bless America.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Remarks by President Trump at Listening Session on Domestic and
International Human Trafficking

Roosevelt Room

2:40 P.M. EST

THE PRESIDENT: Thank you, everybody, very nice. Nice to see you. Well, I want to thank Dina and Ivanka and everybody for working so hard to set this up. It's been so important to them, and I want to make it clear today that my administration will focus on ending the absolutely horrific practice of human trafficking. And I am prepared to bring the full force and weight of our government to the federal and at the federal level, and the other highest levels, whatever we can do, in order to solve this horrific problem. It's getting worse and it's happening in the United States in addition to the rest of the world, but it's happening in the United States, which is terrible.

Human trafficking is a dire problem, both domestically and internationally, and is one that's made really a challenge. And it's really made possible to a large extent, more of a modern phenomenon, by what's taking place on the Internet, as you probably know. Solving the human trafficking epidemic, which is what it is, is a priority for my administration. We're going to help out a lot. "Solve" is a wonderful word, a beautiful word, but I can tell you, we're going to help a lot.

I'll direct the Department of Justice, the Department of Homeland Security and other federal agencies that have a role in preventing human trafficking to take a hard look at the resources and personnel that they're currently devoting to this fight. Now, they are devoting a lot, but we're going to be devoting more.

Dedicated men and women across the federal government have focused on this for some time, as you know. A lot of you have been dealing with the federal government and it's been much more focused over the last four weeks -- I can tell you that. I cannot thank each of you enough, and the dedicated men and women who run my staff and your staffs in getting everybody together was terrific. I was so glad I was able to be here.

You start with really a tremendous amount of energy and blood, sweat and tears. Government can be helpful, but without you, nothing would happen. So, again, I want to thank everybody in this room. It's a very, very terrible problem. It's not talked about enough. People don't know enough about it. And we're going to talk about it, and we're going to bring it out into the open and hopefully we're going to do a great deal to help prevent some of the horrific -- really horrific -- crimes that are taking place.

And I can see -- I really can say, in this country, people don't realize how bad it is in this country, but in this country and all over the world. So thank you all for being here.

Thank you very much.

END

2:44 P.M. EST

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Remarks by President Trump at the National Rifle Association

Leadership Forum

Georgia World Congress Center

Atlanta, Georgia

2:06 P.M. EDT

Thank you, Chris, for that kind introduction and for your tremendous work on behalf of our Second Amendment. Thank you very much. (Applause.) I want to also thank Wayne LaPierre for his unflinching leadership in the fight for freedom. Wayne, thank you very much. Great. (Applause.)

I'd also like to congratulate Karen Handel on her incredible fight in Georgia 6. (Applause.) The election takes place on June 20th. And, by the way, on primaries, let's not have 11 Republicans running for the same position, okay? (Laughter.) It's too nerve-shattering. She's totally for the NRA and she's totally for the Second Amendment. So get out and vote. She's running against someone who's going to raise your taxes to the sky, destroy your healthcare, and he's for open borders -- lots of crime, and he's not even able to vote in the district that he's running in. Other than that, I think he's doing a fantastic job, right? (Laughter.) So get out and vote for Karen.

Also, my friend -- he's become a friend, because there's nobody that does it like Lee Greenwood. Wow. (Applause.) Lee's anthem is the perfect description of the renewed spirit sweeping across our country. And it really is, indeed, sweeping across our country. So, Lee, I know I speak for everyone in this arena when I say, we are all very proud indeed to be an American. Thank you very much, Lee. (Applause.)

No one was more proud to be American than the beloved patriot -- and you know who I'm talking about -- we remember on gatherings like

today, your former five-term President, the late Charlton Heston. How good was Charlton? (Applause.) And I remember Charlton, he was out there fighting when maybe a lot of people didn't want to be fighting. He was out there for a long time. He was a great guy.

And it's truly wonderful to be back in Atlanta, and back with my friends at the NRA. You are my friends, believe me. (Applause.) Perhaps some of you remember the last time we were all together. Remember that? We had a big crowd then, too. So we knew something was happening. But it was in the middle of a historic political year, and in the middle of a truly historic election. What fun that was -- November 8. Wasn't that a great evening? Do you remember that evening? (Applause.) Remember that? (Applause.)

Remember they were saying, "We have breaking news: Donald Trump has won the state of Michigan." They go, "Michigan? How did that" -- "Donald Trump has won the state of Wisconsin, whoa." But earlier in the evening, remember, Florida, North Carolina, South Carolina, Pennsylvania, all the way up -- we ran up the East Coast. And, you know, the Republicans have a tremendous disadvantage in the Electoral College, you know that. Tremendous disadvantage. And to run the whole East Coast, and then you go with Iowa and Ohio, and all of the different states. It was a great evening, one that a lot of people will never forget -- a lot of people. (Applause.) Not going to forget that evening.

And remember they said, "There is no path to 270." For months I was hearing that. You know, they're trying to suppress the vote. So they keep saying it, so people say, you know, I really like Trump, he loves the Second Amendment, he loves the NRA; I love him, but let's go to the movie because he can't win. Because they're trying to suppress the vote.

But they'd say -- I mean, hundreds of times I heard, there is no -- there's no route. They'd say it, "There is no route to 270." And we ended up with 306. So they were right: Not 270, 306. (Applause.) That was some evening. Big sports fans said that was the single-most exciting event they've ever seen. That includes Super Bowls and World Series and boxing matches. That was an exciting evening for all of us, and it meant a lot.

Only one candidate in the General Election came to speak to you, and that candidate is now the President of the United States, standing before you again. (Applause.) I have a feeling that in the next election you're going to be swamped with candidates, but you're not going to be wasting your time. You'll have plenty of those Democrats coming over and you're going to say, no, sir, no thank you -- no, ma'am. Perhaps ma'am. It may be Pocahontas, remember that. (Laughter and applause.) And she is not big for the NRA, that I can tell you.

But you came through for me, and I am going to come through for you. (Applause.) I was proud to receive the NRA's earliest endorsement in the history of the organization. And today, I am also proud to be the first sitting President to address the NRA Leadership Forum since our wonderful Ronald Reagan in 1983. (Applause.) And I want to thank each and every one of you not only for your help electing true friends of the Second Amendment, but for everything you do to defend our flag and our freedom.

With your activism, you helped to safeguard the freedoms of our soldiers who have bled and died for us on the battlefields. And I know we have many veterans in the audience today, and we want to give them a big, big beautiful round of applause. (Applause.)

And, like I promised, we are doing a really top job already -- 99 days -- but already with the Veterans Administration, people are seeing a big

difference. We are working really hard at the VA, and you're going to see it, and you're already seeing it. And it's my honor. I've been telling you we're going to do it, and we're doing it. (Applause.) Thank you.

The NRA protects in our capitols and legislative houses the freedoms that our servicemembers have won for us on those incredible battlefields. And it's been a tough fight against those who would go so far as to ban private gun ownership entirely. But I am here to deliver you good news. And I can tell you that Wayne and Chris have been fighting with me long and hard to make sure that we were with you today, not somebody else with an empty podium. Because believe me, the podium would have been empty. They fought long and hard, and I think you folks cannot thank them enough. They were with us all the way, right from the beginning. (Applause.)

But we have news that you've been waiting for for a long time: The eight-year assault on your Second Amendment freedoms has come to a crashing end. (Applause.) You have a true friend and champion in the White House. No longer will federal agencies be coming after law-abiding gun owners. (Applause.) No longer will the government be trying to undermine your rights and your freedoms as Americans. Instead, we will work with you, by your side. We will work with the NRA to promote responsible gun ownership, to protect our wonderful hunters and their access to the very beautiful outdoors. You met my son -- I can tell you, both sons, they love the outdoors. Frankly, I think they love the outdoors more than they love, by a long shot, Fifth Avenue. But that's okay. And we want to ensure you of the sacred right of self-defense for all of our citizens. (Applause.)

When I spoke to this forum last year, our nation was still mourning the loss of a giant, a great defender of the Constitution: Justice Antonin Scalia. (Applause.) I promised that if elected, I would nominate a justice

who would be faithful and loyal to the Constitution. I even went one step further and publicly presented a list of 20 judges from which I would make my selection, and that's exactly what we did.

And, by the way, I want to thank, really, Heritage. And I want to thank also all of the people that worked with us. Where's Leo? Is Leo around here? Where is he? He's got to be here. Where is he? He has been so good. And also from Heritage, Jim DeMint. It's been amazing. I mean, those people have been fantastic. They've been real friends. (Applause.) The Federalist people -- where are they? Are they around here someplace? They really helped us out.

I kept my promise, and now, with your help, our brand-new Justice - - and he is really something very special -- Neil Gorsuch, sits on the bench of the United States Supreme Court. (Applause.) For the first time in the modern political era, we have confirmed a new justice in the first 100 days. (Applause.) The last time that happened was 136 years ago, in 1881. Now, we won't get any credit for this, but don't worry about it, the credit is in the audience, right? The credit is in the audience. (Applause.) All of those people. They won't give us credit, but it's been a long time, and we're very honored.

We've also taken action to stand up for America's sportsmen. On their very last full day in office, the previous administration issued an 11th-hour rule to restrict the use of lead ammunition on certain federal lands. Have you heard about that, folks? I'm shocked to hear that. You've all heard about that. You've heard about that. On his first day as Secretary of the Interior, Ryan Zinke eliminated the previous administration's ammunition ban. (Applause.) He's going to be great. Ryan is going to be great.

We've also moved very quickly to restore something gun owners care about very, very much. It's called the rule of law. (Applause.) We have made clear that our administration will always stand with the incredible men and women of law enforcement. (Applause.) In fact, countless members of law enforcement are also members of the NRA, because our police know that responsible gun ownership saves lives, and that the right of self-defense is essential to public safety. Do we all agree with that? (Applause.)

Our police and sheriffs also know that when you ban guns, only the criminals will be armed. (Applause.) For too long, Washington has gone after law-abiding gun owners while making life easier for criminals, drug dealers, traffickers and gang members. MS-13 -- you know about MS-13? It's not pleasant for them anymore, folks. It's not pleasant for them anymore. That's a bad group. (Applause.) Not pleasant for MS-13. Get them the hell out of here, right? Get them out. (Applause.)

We are protecting the freedoms of law-abiding Americans, and we are going after the criminal gangs and cartels that prey on our innocent citizens. And we are really going after them. (Applause.)

As members of the NRA know well, some of the most important decisions a President can make are appointments -- and I've appointed people who believe in law, order, and justice. (Applause.)

That is why I have selected as your Attorney General, number one, a really fine person, a really good man, a man who has spent his career fighting crime, supporting the police, and defending the Second Amendment. For the first time in a long time, you now have a pro-Second-Amendment, tough-on-crime Attorney General, and his name is Jeff Sessions. (Applause.)

And Attorney General Sessions is putting our priorities into action. He's going after the drug dealers who are peddling their poison all over our streets and destroying our youth. He's going after the gang members who threaten our children. And he's fully enforcing our immigration laws in all 50 states. And you know what? It's about time. (Applause.)

Heading up the effort to secure America's borders is a great military general, a man of action: Homeland Security Director [sic], John Kelly. (Applause.)

Secretary Kelly, who used to be General Kelly, is following through on my pledge to protect the borders, remove criminal aliens, and stop the drugs from pouring into our country. We've already seen -- listen to this; it never happened before, people can't even believe it. And, by the way, we will build the wall no matter how low this number gets or how this goes. Don't even think about it. Don't even think about it. (Applause.)

You know, they're trying to use this number against us because we've done so unbelievably at the borders already. They're trying to use it against us. But you need that wall to stop the human trafficking, to stop the drugs, to stop the wrong people. You need the wall. But listen to this: We've already seen a 73 percent decrease -- never happened before -- in illegal immigration on the southern border since my election -- 73 percent. (Applause.)

You see what they're doing, right? So why do you need a wall? We need a wall.

THE PRESIDENT: We'll build the wall. Don't even think about it. Don't even think about it. Don't even think about it. That's an easy one. We're going to build the wall. We need the wall.

I said to General Kelly, how important is it? He said, very important. It's that final element. We need the wall. And it's a wall in certain areas. Obviously, where you have these massive physical structures you don't need, and we have certain big rivers and all. But we need a wall, and we're going to get that wall. (Applause.)

And the world is getting the message. They know that our border is no longer open to illegal immigration, and that if you try to break in, you'll be caught and you'll be returned to your home. You're not staying any longer. And if you keep coming back illegally after deportation, you will be arrested, prosecuted, and you will put behind bars. Otherwise it will never end. (Applause.)

Let's also remember that immigration security is national security. We've seen the attacks from 9/11 to Boston to San Bernardino. Hundreds of individuals from other countries have been charged with terrorism-related offenses in the United States.

We spend billions and billions of dollars on security all over the world, but then we allow radical Islamic terrorists to enter right through our front door. That's not going to happen anymore. (Applause.) It's time to get tough. It's time we finally got smart. And yes, it's also time to put America first. (Applause.)

And perhaps -- I see all of those beautiful red and white hats --- but we will never forget our favorite slogan of them all: Make America Great Again. All right? (Applause.)

Keeping our communities safe and protecting our freedoms also requires the cooperation of our state leaders. We have some incredible pro-Second Amendment governors here at the NRA conference, including Governor Scott of Florida. Where is Governor Scott? Great guy doing a great job. Governor Bryant of Mississippi. What a wonderful place. Governor

Bryant is here. Thank you. Governor Deal of Georgia. (Applause.) And we're also joined by two people that -- well, one I loved right from the beginning; the other one I really liked, didn't like, and now like a lot again. (Laughter.) Does that make sense? Senator David Perdue -- he was from the beginning -- and Senator Ted Cruz -- like, dislike, like. (Applause.) Where are they? Good guys. Good guys. Smart cookies.

Each of these leaders knows that public officials must serve under the Constitution, not above it. We all took an oath to preserve, protect, and defend the Constitution of the United States -- and that means defending the Second Amendment. (Applause.)

So let me make a simple promise to every one of the freedom-loving Americans in the audience today: As your President, I will never, ever infringe on the right of the people to keep and bear arms. Never ever. (Applause.) Freedom is not a gift from government. Freedom is a gift from God. (Applause.)

It was this conviction that stirred the heart of a great American patriot on that day, April, 242 years ago. It was the day that Paul Revere spread his Lexington alarm -- the famous warning that "the British are coming, the British are coming." Right? You've all heard that, right? The British are coming.

Now we have other people trying to come, but believe me, they're not going to be successful. That I can tell you. (Applause.) Nothing changes, right, folks? Nothing changes. They are not going to be successful. There will be serious hurt on them, not on us.

Next, came the shot heard around the world, and then a rag-tag army of God-fearing farmers, frontiersmen, shopkeepers, merchants that stood up to the most powerful army at that time on Earth. The most powerful army

on Earth. But we sometimes forget what inspired those everyday farmers and workers in that great war for independence.

Many years after the war, a young man asked Captain Levi Preston, aged 91, why he'd fought alongside his neighbors at Concord. Was it the Stamp Act? Was it the Tea Tax? Was it a work of philosophy? "No," the old veteran replied. "Then why?" he was asked. "Young man," the Captain said, "what we meant in going for those Redcoats was this: We always had governed ourselves, and we always meant to" govern ourselves. (Applause.)

Captain Preston's words are a reminder of what this organization and my administration are all about: the right of a sovereign people to govern their own affairs, and govern them properly. (Applause.) We don't want any longer to be ruled by the bureaucrats in Washington, or in any other country for that matter. In America, we are ruled by our citizens. We are ruled by each and every one of you.

But we can't be complacent. These are dangerous times. These are horrible times for certain obvious reasons. But we're going to make them great times again. Every day, we are up against those who would take away our freedoms, restrict our liberties, and even those who want to abolish the Second Amendment. We must be vigilant. And I know you are all up to the task.

Since the first generation of Americans stood strong at Concord, each generation to follow has answered the call to defend freedom in their time. That is why we are here today: To defend freedom for our children. To defend the liberty of all Americans. And to defend the right of a free and sovereign people to keep and bear arms.

I greatly appreciated your support on November 8th, in what will hopefully be one of the most important and positive elections for the United

States of all time. And to the NRA, I can proudly say I will never, ever let you down.

Thank you. God Bless you. God Bless our Constitution, and God bless America. Thank you very much. Thank you. Thank you. (Applause.)

END

2:35 P.M. EDT

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

Statement by President Trump on the Paris Climate Accord

Rose Garden

3:32 P.M. EDT

THE PRESIDENT: Thank you very much. (Applause.) Thank you. I would like to begin by addressing the terrorist attack in Manila. We're closely monitoring the situation, and I will continue to give updates if anything happens during this period of time. But it is really very sad as to what's going on throughout the world with terror. Our thoughts and our prayers are with all of those affected.

Before we discuss the Paris Accord, I'd like to begin with an update on our tremendous -- absolutely tremendous -- economic progress since Election Day on November 8th. The economy is starting to come back, and very, very rapidly. We've added \$3.3 trillion in stock market value to our economy, and more than a million private sector jobs.

I have just returned from a trip overseas where we concluded nearly \$350 billion of military and economic development for the United States, creating hundreds of thousands of jobs. It was a very, very successful trip, believe me. (Applause.) Thank you. Thank you.

In my meetings at the G7, we have taken historic steps to demand fair and reciprocal trade that gives Americans a level playing field against other nations. We're also working very hard for peace in the Middle East, and perhaps even peace between the Israelis and the Palestinians. Our attacks on terrorism are greatly stepped up -- and you see that, you see it all over -- from the previous administration, including getting many other countries to make major contributions to the fight against terror. Big, big contributions are being made by countries that weren't doing so much in the form of contribution.

One by one, we are keeping the promises I made to the American people during my campaign for President -- whether it's cutting job-killing regulations; appointing and confirming a tremendous Supreme Court justice; putting in place tough new ethics rules; achieving a record reduction in illegal immigration on our southern border; or bringing jobs, plants, and factories back into the United States at numbers which no one until this point thought even possible. And believe me, we've just begun. The fruits of our labor will be seen very shortly even more so.

On these issues and so many more, we're following through on our commitments. And I don't want anything to get in our way. I am fighting every day for the great people of this country. Therefore, in order to fulfill my solemn duty to protect America and its citizens, the United States will withdraw from the Paris Climate Accord -- (applause) -- thank you, thank you -- but begin negotiations to reenter either the Paris Accord or a really entirely new transaction on terms that are fair to the United States, its busi-

nesses, its workers, its people, its taxpayers. So we're getting out. But we will start to negotiate, and we will see if we can make a deal that's fair. And if we can, that's great. And if we can't, that's fine. (Applause.)

As President, I can put no other consideration before the wellbeing of American citizens. The Paris Climate Accord is simply the latest example of Washington entering into an agreement that disadvantages the United States to the exclusive benefit of other countries, leaving American workers -- who I love -- and taxpayers to absorb the cost in terms of lost jobs, lower wages, shuttered factories, and vastly diminished economic production.

Thus, as of today, the United States will cease all implementation of the non-binding Paris Accord and the draconian financial and economic burdens the agreement imposes on our country. This includes ending the implementation of the nationally determined contribution and, very importantly, the Green Climate Fund which is costing the United States a vast fortune.

Compliance with the terms of the Paris Accord and the onerous energy restrictions it has placed on the United States could cost America as much as 2.7 million lost jobs by 2025 according to the National Economic Research Associates. This includes 440,000 fewer manufacturing jobs -- not what we need -- believe me, this is not what we need -- including automobile jobs, and the further decimation of vital American industries on which countless communities rely. They rely for so much, and we would be giving them so little.

According to this same study, by 2040, compliance with the commitments put into place by the previous administration would cut production for the following sectors: paper down 12 percent; cement down 23

percent; iron and steel down 38 percent; coal -- and I happen to love the coal miners -- down 86 percent; natural gas down 31 percent. The cost to the economy at this time would be close to \$3 trillion in lost GDP and 6.5 million industrial jobs, while households would have \$7,000 less income and, in many cases, much worse than that.

Not only does this deal subject our citizens to harsh economic restrictions, it fails to live up to our environmental ideals. As someone who cares deeply about the environment, which I do, I cannot in good conscience support a deal that punishes the United States -- which is what it does -- the world's leader in environmental protection, while imposing no meaningful obligations on the world's leading polluters.

For example, under the agreement, China will be able to increase these emissions by a staggering number of years -- 13. They can do whatever they want for 13 years. Not us. India makes its participation contingent on receiving billions and billions and billions of dollars in foreign aid from developed countries. There are many other examples. But the bottom line is that the Paris Accord is very unfair, at the highest level, to the United States.

Further, while the current agreement effectively blocks the development of clean coal in America -- which it does, and the mines are starting to open up. We're having a big opening in two weeks. Pennsylvania, Ohio, West Virginia, so many places. A big opening of a brand-new mine. It's unheard of. For many, many years, that hasn't happened. They asked me if I'd go. I'm going to try.

China will be allowed to build hundreds of additional coal plants. So we can't build the plants, but they can, according to this agreement. India will be allowed to double its coal production by 2020. Think of it: India

can double their coal production. We're supposed to get rid of ours. Even Europe is allowed to continue construction of coal plants.

In short, the agreement doesn't eliminate coal jobs, it just transfers those jobs out of America and the United States, and ships them to foreign countries.

This agreement is less about the climate and more about other countries gaining a financial advantage over the United States. The rest of the world applauded when we signed the Paris Agreement -- they went wild; they were so happy -- for the simple reason that it put our country, the United States of America, which we all love, at a very, very big economic disadvantage. A cynic would say the obvious reason for economic competitors and their wish to see us remain in the agreement is so that we continue to suffer this self-inflicted major economic wound. We would find it very hard to compete with other countries from other parts of the world.

We have among the most abundant energy reserves on the planet, sufficient to lift millions of America's poorest workers out of poverty. Yet, under this agreement, we are effectively putting these reserves under lock and key, taking away the great wealth of our nation -- it's great wealth, it's phenomenal wealth; not so long ago, we had no idea we had such wealth -- and leaving millions and millions of families trapped in poverty and joblessness.

The agreement is a massive redistribution of United States wealth to other countries. At 1 percent growth, renewable sources of energy can meet some of our domestic demand, but at 3 or 4 percent growth, which I expect, we need all forms of available American energy, or our country -- (ap-
plause) -- will be at grave risk of brownouts and blackouts, our businesses

will come to a halt in many cases, and the American family will suffer the consequences in the form of lost jobs and a very diminished quality of life.

Even if the Paris Agreement were implemented in full, with total compliance from all nations, it is estimated it would only produce a two-tenths of one degree -- think of that; this much -- Celsius reduction in global temperature by the year 2100. Tiny, tiny amount. In fact, 14 days of carbon emissions from China alone would wipe out the gains from America -- and this is an incredible statistic -- would totally wipe out the gains from America's expected reductions in the year 2030, after we have had to spend billions and billions of dollars, lost jobs, closed factories, and suffered much higher energy costs for our businesses and for our homes.

As the Wall Street Journal wrote this morning: "The reality is that withdrawing is in America's economic interest and won't matter much to the climate." The United States, under the Trump administration, will continue to be the cleanest and most environmentally friendly country on Earth. We'll be the cleanest. We're going to have the cleanest air. We're going to have the cleanest water. We will be environmentally friendly, but we're not going to put our businesses out of work and we're not going to lose our jobs. We're going to grow; we're going to grow rapidly. (Applause.)

And I think you just read -- it just came out minutes ago, the small business report -- small businesses as of just now are booming, hiring people. One of the best reports they've seen in many years.

I'm willing to immediately work with Democratic leaders to either negotiate our way back into Paris, under the terms that are fair to the United States and its workers, or to negotiate a new deal that protects our country and its taxpayers. (Applause.)

So if the obstructionists want to get together with me, let's make them non-obstructionists. We will all sit down, and we will get back into

the deal. And we'll make it good, and we won't be closing up our factories, and we won't be losing our jobs. And we'll sit down with the Democrats and all of the people that represent either the Paris Accord or something that we can do that's much better than the Paris Accord. And I think the people of our country will be thrilled, and I think then the people of the world will be thrilled. But until we do that, we're out of the agreement.

I will work to ensure that America remains the world's leader on environmental issues, but under a framework that is fair and where the burdens and responsibilities are equally shared among the many nations all around the world.

No responsible leader can put the workers -- and the people -- of their country at this debilitating and tremendous disadvantage. The fact that the Paris deal hamstringing the United States, while empowering some of the world's top polluting countries, should dispel any doubt as to the real reason why foreign lobbyists wish to keep our magnificent country tied up and bound down by this agreement: It's to give their country an economic edge over the United States. That's not going to happen while I'm President. I'm sorry. (Applause.)

My job as President is to do everything within my power to give America a level playing field and to create the economic, regulatory and tax structures that make America the most prosperous and productive country on Earth, and with the highest standard of living and the highest standard of environmental protection.

Our tax bill is moving along in Congress, and I believe it's doing very well. I think a lot of people will be very pleasantly surprised. The Republicans are working very, very hard. We'd love to have support from the Democrats, but we may have to go it alone. But it's going very well.

The Paris Agreement handicaps the United States economy in order to win praise from the very foreign capitals and global activists that have long sought to gain wealth at our country's expense. They don't put America first. I do, and I always will. (Applause.)

The same nations asking us to stay in the agreement are the countries that have collectively cost America trillions of dollars through tough trade practices and, in many cases, lax contributions to our critical military alliance. You see what's happening. It's pretty obvious to those that want to keep an open mind.

At what point does America get demeaned? At what point do they start laughing at us as a country? We want fair treatment for its citizens, and we want fair treatment for our taxpayers. We don't want other leaders and other countries laughing at us anymore. And they won't be. They won't be.

I was elected to represent the citizens of Pittsburgh, not Paris. (Applause.) I promised I would exit or renegotiate any deal which fails to serve America's interests. Many trade deals will soon be under renegotiation. Very rarely do we have a deal that works for this country, but they'll soon be under renegotiation. The process has begun from day one. But now we're down to business.

Beyond the severe energy restrictions inflicted by the Paris Accord, it includes yet another scheme to redistribute wealth out of the United States through the so-called Green Climate Fund -- nice name -- which calls for developed countries to send \$100 billion to developing countries all on top of America's existing and massive foreign aid payments. So we're going to be paying billions and billions and billions of dollars, and we're already way ahead of anybody else. Many of the other countries haven't spent anything, and many of them will never pay one dime.

The Green Fund would likely obligate the United States to commit potentially tens of billions of dollars of which the United States has already handed over \$1 billion -- nobody else is even close; most of them haven't even paid anything -- including funds raided out of America's budget for the war against terrorism. That's where they came. Believe me, they didn't come from me. They came just before I came into office. Not good. And not good the way they took the money.

In 2015, the United Nation's departing top climate officials reportedly described the \$100 billion per year as "peanuts," and stated that "the \$100 billion is the tail that wags the dog." In 2015, the Green Climate Fund's executive director reportedly stated that estimated funding needed would increase to \$450 billion per year after 2020. And nobody even knows where the money is going to. Nobody has been able to say, where is it going to?

Of course, the world's top polluters have no affirmative obligations under the Green Fund, which we terminated. America is \$20 trillion in debt. Cash-strapped cities cannot hire enough police officers or fix vital infrastructure. Millions of our citizens are out of work. And yet, under the Paris Accord, billions of dollars that ought to be invested right here in America will be sent to the very countries that have taken our factories and our jobs away from us. So think of that.

There are serious legal and constitutional issues as well. Foreign leaders in Europe, Asia, and across the world should not have more to say with respect to the U.S. economy than our own citizens and their elected representatives. Thus, our withdrawal from the agreement represents a reassertion of America's sovereignty. (Applause.) Our Constitution is

unique among all the nations of the world, and it is my highest obligation and greatest honor to protect it. And I will.

Staying in the agreement could also pose serious obstacles for the United States as we begin the process of unlocking the restrictions on America's abundant energy reserves, which we have started very strongly. It would once have been unthinkable that an international agreement could prevent the United States from conducting its own domestic economic affairs, but this is the new reality we face if we do not leave the agreement or if we do not negotiate a far better deal.

The risks grow as historically these agreements only tend to become more and more ambitious over time. In other words, the Paris framework is a starting point -- as bad as it is -- not an end point. And exiting the agreement protects the United States from future intrusions on the United States' sovereignty and massive future legal liability. Believe me, we have massive legal liability if we stay in.

As President, I have one obligation, and that obligation is to the American people. The Paris Accord would undermine our economy, hamstring our workers, weaken our sovereignty, impose unacceptable legal risks, and put us at a permanent disadvantage to the other countries of the world. It is time to exit the Paris Accord -- (applause) -- and time to pursue a new deal that protects the environment, our companies, our citizens, and our country.

It is time to put Youngstown, Ohio, Detroit, Michigan, and Pittsburgh, Pennsylvania -- along with many, many other locations within our great country -- before Paris, France. It is time to make America great again. (Applause.) Thank you. Thank you. Thank you very much.

Thank you very much. Very important. I'd like to ask Scott Pruitt, who most of you know and respect, as I do, just to say a few words.

Scott, please. (Applause.)

ADMINISTRATOR PRUITT: Thank you, Mr. President. Your decision today to exit the Paris Accord reflects your unflinching commitment to put America first.

And by exiting, you're fulfilling yet one more campaign promise to the American people. Please know that I am thankful for your fortitude, your courage, and your steadfastness as you serve and lead our country.

America finally has a leader who answers only to the people -- not to the special interests who have had their way for way too long. In everything you do, Mr. President, you're fighting for the forgotten men and women across this country. You're a champion for the hardworking citizens all across this land who just want a government that listens to them and represents their interest.

You have promised to put America First in all that you do, and you've done that in any number of ways -- from trade, to national security, to protecting our border, to rightsizing Washington, D.C. And today you've put America first with regard to international agreements and the environment.

This is an historic restoration of American economic independence -- one that will benefit the working class, the working poor, and working people of all stripes. With this action, you have declared that the people are rulers of this country once again. And it should be noted that we as a nation do it better than anyone in the world in striking the balance between growing our economy, growing jobs while also being a good steward of our environment.

We owe no apologies to other nations for our environmental stewardship. After all, before the Paris Accord was ever signed, America had

reduced its CO2 footprint to levels from the early 1990s. In fact, between the years 2000 and 2014, the United States reduced its carbon emissions by 18-plus percent. And this was accomplished not through government mandate, but accomplished through innovation and technology of the American private sector.

For that reason, Mr. President, you have corrected a view that was paramount in Paris that somehow the United States should penalize its own economy, be apologetic, lead with our chin, while the rest of world does little. Other nations talk a good game; we lead with action -- not words. (Applause.)

Our efforts, Mr. President, as you know, should be on exporting our technology, our innovation to nations who seek to reduce their CO2 footprint to learn from us. That should be our focus versus agreeing to unachievable targets that harm our economy and the American people.

Mr. President, it takes courage, it takes commitment to say no to the plaudits of men while doing what's right by the American people. You have that courage, and the American people can take comfort because you have their backs.

Thank you, Mr. President.

END

4:03 P.M. EDT

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

Remarks by President Trump at the Faith and Freedom Coalition's Road to
Majority Conference

Omni Shoreham Hotel

Washington, D.C.

12:30 P.M. EDT

THE PRESIDENT: Thank you, Ralph. He said we got 81 percent of the vote. I want to know, who are the 19 percent? Who are they? (Laughter.) Where do they come from?

Thank you, Ralph, for really kind introduction, and for your great leadership. It's wonderful to be back here with all of my friends. It is the fifth time. Who would have known this was going to happen? But we had a feeling, didn't we? (Applause.)

And, Ralph, I want to congratulate you and your wife, Jo Anne, and each and every person in the audience today. In just a few years, you've helped turn a small organization into a really nationwide, beautiful movement. (Applause.) Really, so true. And what you have achieved is extraordinary. I've spoken to this group so much, so often -- I'll be back -- most recently one year ago this week when I came here to ask for your support, your help, and your prayers. And wow, did you deliver. (Applause.)

You really did. Last year, you knocked on more than 1.2 million doors in the key battleground states where, as you remember, we focused. Supposed to be focusing on those states. You sent 22 million pieces of mail, shared 16 million videos, and made 10 million phone calls. That's something. (Applause.)

And I'm honored by your incredible support, and grateful for your commitment to our shared cause. Thank you for all that you do. Thank you very much. (Applause.) Thank you. You didn't let me down, and I will never, ever let you down. You know that. (Applause.)

We will always support our Evangelical community, and defend your right, and the right of all Americans, to follow and to live by the teachings of their faith. And as you know, we're under siege. You understand that. But we will come out bigger and better and stronger than ever. You watch. (Applause.)

You fought hard for me, and now I'm fighting hard for all of you. I have one goal as President: to fight for the American people and to fight for America and America first. (Applause.)

We are going to battle for every American who has lost a job, for every family who has lost a loved one, for every American of faith who has lost their rights and lost their freedom. The forgotten men and women will never, ever be forgotten again. You know about that. (Applause.) Remember they said, where did all these people come from? And you know what? They're still trying to figure it out. They don't get it. (Laughter.) They don't get it.

Your voices will resound across the halls of our Capitol, and across the world. We recite today the words of Isaiah Chapter 1, Verse 17: "Learn to do right; seek justice. Defend the oppressed. Take up the cause of the fatherless; plead the case of the widow."

The entrenched interests and failed, bitter voices in Washington will do everything in their power to try and stop us from this righteous cause, to try to stop all of you. They will lie. They will obstruct. They will spread their hatred and their prejudice. But we will not back down from doing what is right. Because, as the Bible tell us -- (applause) -- we know that the

truth will prevail, that God's glorious wisdom will shine through, and that the good and decent people of this country will get the change they voted for and that they so richly deserve. (Applause.)

Nothing worth doing ever came easy, but we know how to fight better than anybody. And we never, ever would give up, and we don't give up. We are winners, and we are going to fight, and win, and have an unbelievable future. (Applause.) Unbelievable future. And it's going to be together. (Applause.)

We are keeping the solemn promises that we made to the great citizens of our country. We are eliminating job-killing regulations, reversing government overreach, and returning power back to everyday Americans, the way the country started. (Applause.)

In just a short period of time, we've already added nearly one million new jobs, and approved historic increases in military spending. We've achieved a record reduction in illegal immigration. Did you see at the southern border? Seventy-five percent. (Applause.) Seventy-five percent. If they do one percent in the past, it used to be, oh, we're doing so well. Seventy-five percent. General Kelly is doing a great job.

And we are protecting our families, schools, and cities by removing the gang members -- MS-13. (Applause.) MS-13. We're spreading them out, the drug dealers and criminals from our country, and cracking down on the sanctuary cities that protect them. (Applause.) And we believe that people who come to our country should love our citizens and embrace our values -- our values, folks. (Applause.)

In my first 100 days -- and I don't think anybody has ever done more, or, certainly, not much more -- I appointed and confirmed a Supreme Court justice in the mold of the late, great Antonin Scalia -- (applause) --

and now Justice Gorsuch has a seat on the United States Supreme Court. (Applause.) Made a promise.

We have also proposed a historic tax cut -- biggest in the history of our country, by the way -- and we are fighting for fair trade that creates a level playing field for all of our American companies and our American workers. We are not on a fair playing field, but it's getting fairer by the day. We are bringing back our jobs. (Applause.)

To protect those jobs, and the sovereignty and freedom of the United States, I followed through on my promise to withdraw from the Paris Climate Accord. (Applause.) Thank you. You understand it. You understand how bad it was for our country. It's going to strip us of our jobs, our wealth, our companies. And they keep saying, oh, it's non-binding -- so innocent. I figure between that deal, the Iran Deal, NAFTA -- we've got some beauties, don't we? (Laughter.) Don't worry, you're going to see some real good ones coming about very soon. You're going to see some great ones coming about very soon.

America will continue to lead the world on environmental protection. We're going to have clean water -- crystal clean. We're going to have clean air. (Applause.) But what we won't do is let other countries take advantage of the United States anymore and dictate what we are doing and dictate our future. (Applause.)

From now on, we will follow a very simple rule: Every day I am President we are going to make America first -- not somebody else, not some other country. We are going to make America first. (Applause.) Thank you.

As I am sure you know, I have also reinstated the Mexico City policy first put into place by Ronald Reagan to protect the unborn. (Applause.) Thank you.

And, in a really beautiful ceremony at the White House, on the National Day of Prayer, I signed, as I promised I would, a new executive action to protect religious liberty in America, including protecting the rights of groups like yours -- the Little Sisters of the Poor. Thank you. Stand up. The Little Sisters of the Poor. (Applause.)

They fought so hard for so many years. All of sudden, they heard, "we won." (Laughter.) Right? They were tough. Don't want to mess with the Little Sisters, right? (Laughter.) They hung in, and they had a lot of losses. They sustained a lot of losses. But all of the sudden, one day, a few weeks ago, it was over. They won. So congratulations. Great toughness. Great. Great people. (Applause.)

That executive order also followed through on my campaign promises to so many of you: to stop the Johnson Amendment from interfering with your First Amendment rights. (Applause.) It was my promise. This executive order directs the IRS not to unfairly target churches and religious organizations for political speech. So the people that you most respect can now feel free to speak to you, like my friends sitting right over here. I can now hear them and they're unimpeded. So I just want to congratulate everybody in this room because that was a big deal, and it was a very important thing for me to do for you. And we're not finished yet, believe me. We're not finished yet. So thank you very much. (Applause.)

No federal worker should be censoring sermons or targeting pastors. (Applause.) These are the people we want to hear from. How about the people we do hear from every night on television? You want to hear from them? I don't think so.

AUDIENCE: Booo --

THE PRESIDENT: No, no, we want to hear from the people that we want to hear from.

As long as I'm President, no one is going to stop you from practicing your faith or from preaching what is in your heart and from preaching -- and really, this is so important -- from the bottom of my heart -- from preaching from the people that you most want to hear and that you so respect. So we have taken a very, very strong position, and you picked a winner. (Applause.)

So we want our pastors speaking out. We want their voices in our public discourse. And we want our children to know the blessings of God. (Applause.) Schools should not be a place that drive out faith and religion, but that should welcome faith and religion with wide, open, beautiful arms. (Applause.) Faith inspires us to be better, to be stronger, to be more caring and giving, and more determined to act in selfless and courageous defense of what is good and what is right. It is time to put a stop to the attacks on religion. (Applause.) Thank you.

We will end the discrimination against people of faith. Our government will once again celebrate and protect religious freedom. (Applause.) Restoring freedom and opportunity also means repealing and replacing the disaster known as --

AUDIENCE: Obamacare!

THE PRESIDENT: That was easy. (Laughter.) Do you see how it's failing? Okay. So I've been saying 116 percent for so long -- it was Arizona. So yesterday, I have a new number -- 204 percent, in Alaska, increase. It's a catastrophe. Obamacare, as one of the big insurance companies had said, is in a spiral. It's in a death spiral. It is dead. Dead. Some of the states are losing their insurance companies. Yesterday, Ohio lost one of

the big ones. And Ohio has got problems now. They all have problems -- Kentucky, Tennessee. Every place I go.

But we're dealing with obstructionists. The Democrats are obstructionists. You know what, it would be great to get along with them, but it seems to be impossible. They are obstructionists. And they have a health-care plan that's a disaster, called Obamacare. Again, the insurance companies are fleeing, the premiums are through the roof. The deductibles -- I mean, unless you die a long, horrible, slow death, those deductibles are so high -- sadly, folks, you'll never get to use them. It is a disaster what's going on with Obamacare. Nobody wants to talk about it. But you take a look at the premiums, how high; you take a look at those deductibles. You have nothing.

And then, of course, the mandate. Let's pay to get out of it, okay? We're the only one -- we pay to get out of not paying. That's how bad it is.

So Obamacare is dead. And don't let them pin it on the Republicans, by the way. We've only been here for a short period of time, okay? But a good bill passed in the House. Something, I hope, great is going to come out through Mitch McConnell and the Senate. And we're working very hard. I can tell you, we're really working hard.

And if we had the best plan in the history of the world, we wouldn't get one Democrat vote. Just remember that. If we had a plan that gave you the greatest healthcare ever in history, you wouldn't get one Democrat vote because they're obstructionists. They're bad, right now, for the country. They've gone so far left that I don't know if they can ever come back.

Now as a -- believe it or not -- politician -- I never would call myself a politician, but I guess that's what I am. I became President; I guess I'm a politician. (Laughter.) Selfishly, I love where they've gone because I think

they've taken the wrong path. But they have gone so far left, trying to appease a certain group, that I think they've made a horrible mistake.

But what they have done is they've tried to obstruct. And that's why, when it comes to the elections in '18, we have to get more, because we're only up by two in the Senate and a pretty small number in the House. And we have to build those numbers up because we're just not going to get votes.

Now, maybe times will change, and that could happen at some point. I remember when Republicans and Democrats would fight like hell, then they'd go out, have lunch together, have dinner together, go back, fight like hell, and get a lot of things done. Now the lunches and dinners don't take place. The level of hatred is beyond anything that I've ever seen.

So they're obstructionists, but we're going to get healthcare done. We're going to get the tax cares done -- the tax cuts. We have the biggest tax cut and great tax reform. We're going to get it done, but sadly, we're going to have to do it as Republicans because we won't get any Democrat votes. And that's a very, very sad, sad thing.

I have filled my administration and Cabinet with people who share our priorities and who want to deliver for the American people. And even that, as you know, it's so hard -- the process -- because of the obstruction. It's so hard. You know, they say "resist," but they really should say "obstruct." But it's so hard because you put -- when you hear that we have vacancies, it's true. But take a look at what's going on. Getting the simplest appointment is a big deal that takes forever.

Our wonderful Vice President Mike Pence will be here later this week -- what a great guy he is -- (applause) -- great guy -- when Dr. James Dobson -- (applause) -- stand up, James -- stand up, James -- good -- great man, great guy -- thank you, James -- receives a Lifetime Achievement

Award. But today I also want to congratulate Dr. Dobson and his wife, Shirley, who was with me at the beginning of the campaign -- right at the beginning of the campaign. And I called back -- she was substituting for James because he was so busy preaching. And I said, you know what, James, she may be better than you are. She was good. (Laughter.) She was good. We had a good time, right? And I'll tell you what, the audience -- they loved her.

So in advance on that recognition, James, and for everything they have both done to keep the "Focus on the Family," I just want to congratulate you. It's just so amazing. Thank you. Great. Great people. (Applause.) Great people. Thank you. Thank you. Thanks, Shirley. Thanks, James.

Family is the foundation of American Life and we are proud to stand together with all of you to promote and protect family values. We're here today to celebrate two values that have always been linked together, and where Ralph, frankly, has done such a great job in linking them: faith and freedom.

They're linked together because liberty comes from our Creator. Our rights are given to us by a divine authority, and no earthly force can ever take those rights away. (Applause.) That is why my administration is taking power out of Washington and giving it back to the people where it belongs. Said right from the beginning. (Applause.)

For too long, politicians have tried to centralize authority among the hands of a small few in our nation's capital. People are getting very rich. Bureaucrats think they can run your lives, overrule your values, and tell you how to live.

But we know that families and churches, not government officials, know best how to create a strong and loving community. (Applause.) We know that parents, not bureaucrats, know best how to raise children and create a thriving society. And above all else, we know this: In America, we don't worship government. We worship God. (Applause.) Right? We worship God. (Applause.)

Thank you. Our religious liberty is enshrined in the very First Amendment in the Bill of Rights. The American Founders invoked our Creator four times in the Declaration of Independence. Don't worry, we're not going to let them change it. (Laughter and applause.) You see what goes on nowadays, right?

Benjamin Franklin reminded his colleagues at the Constitutional Convention to begin by bowing their heads in prayer. Inscribed on our currency are the words: "In God We Trust." And we proudly proclaim that we are "One Nation Under God," every time we say the Pledge of Allegiance.

You just heard a brave six-year-old patriot named Christian Jacobs beautifully recite that Pledge of Allegiance. I first met Christian last week, after the Memorial Day ceremony at Arlington National Cemetery, where we honor and remember the American patriots who made the ultimate sacrifice for our freedom.

Christian was in perfect Marine dress blues, as a tribute to his dad — his beautiful dad. And he walked right up to me, in a big crowd of people. And without hesitation, he asked if I would like to come see where his daddy is resting. Next, he led me over to where Marine Sergeant Christopher Jacobs lies among his brothers-and-sisters-in arms, in Section 60, and showed me pictures of his fallen father who was so great and so important to him.

Not only does young Christian carry those photos, but he carries his father's love in his heart, and his courage in his beautiful, beaming young face. With his mom, Brittany, by his side -- terrific mother -- I said, is your mother good or is she great? He said, she's great. I said, you better say that. (Laughter.) He looked me square in the eyes and gave me a firm handshake.

That six-year-old stood strong and tall and proud in front of the Commander-in-Chief, just as I am sure his dad would have wanted him to be. He's extraordinary. (Applause.)

Christian's father gave his life to defend our freedoms and our flag. Christian, your father was an American hero, and we are so proud of what you are doing every day to carry on his legacy. (Applause.) And, Christian, we hope to prove worthy of the sacrifices your family has made. And believe me, we're going to work very hard to live up to your standard. Christian, stand up. Come on, Christian. (Applause.) Thanks, Christian. Good job. Good job. Special guy.

Every day, our brave men and women in uniform are risking their lives to keep this country safe from murderous groups like ISIS, al Qaeda, and so many more. We must confront this evil that plagues humanity, and eradicate it from our planet. (Applause.)

The vicious slaughters in Manchester and the streets of London underscore the depths of depravity that we face. But these atrocities only harden our resolve. We're getting better and better and tougher and tougher and smarter and smarter, Christian.

We cannot allow radical Islamic terrorism to spread in our country, or allow extremists to find sanctuary on our shores. (Applause.) We will protect our country, we will protect our families, and our ways of life will

always be protected. We will crush this enemy that is waging war on all of civilization.

Last month, I traveled to Saudi Arabia to speak to the leaders of more than 50 Muslim and Arab countries, and to rally them in the common fight against the terrorism, which is a menace to people of all religions. There can be no coexistence with this violence. I told these leaders that they must drive out this enemy from the face of the Earth. Every child of God, no matter where they live, what language they speak, or what book they live by, deserves to be able to grow up in harmony, dignity, and peace.

In that summit, the likes of which there has never been any summit like it -- you've seen, you watched it -- we reached historic agreements to fight not only terrorism but the wicked ideology that really drives it -- I mean, it's really driving it -- and to starve this enemy of the funds -- the billions and billions and billions of dollars that's being poured out into the enemy. I think it was one of the great, great summits. And I think it's going to have a profound effect on terrorism. (Applause.)

Finally, because my administration is deeply committed to the right of religious believers everywhere to be free from persecution, I called on these leaders to protect Muslims, and Christians, and Jews, and people of all faiths. Because you know what's going on there. And it's horrible -- horrible. Terrorism is a threat, and it is a big threat to religious liberty around the world. And all responsible nations must protect the right of people to live and worship according to their conscience. (Applause.)

Here in America, my administration is determined to work with you to protect your religious liberty not just for some but for everyone. Together, we can crush the horrors of terrorism. We can usher in a new era of faith, family, and freedom.

Because we understand that a nation is more than just a geography. A nation is the sum of its citizens, their hopes, their dreams, their values, and their prayers. America is a land rich with history and culture, and filled with people of courage, kindness, and strength. And though we have many stories we all share at home, the one thing we do share is one beautiful destiny. And whether we are black or brown or white, we all bleed the same red blood. (Applause.) We all salute the same great American flag. (Applause.) And we are all made by the same Almighty God. (Applause.)

We face many challenges. There are many hills and mountains to climb. But, one by one, we will scale those summits and we will get the job done and get the job done correctly. We will prove worthy of this very, very important moment in history. As long as we have pride in our beliefs, courage in our convictions, and faith in our God, then we will not fail. (Applause.)

And as long as our country remains true to its values, loyal to its citizens, and devoted to its Creator, then our best days are yet to come because we will make America great again.

Thank you. God bless you. (Applause.)

END

1:04 P.M. EDT

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

Statement by President Trump on the Shooting in Virginia

Diplomatic Room

11:36 A.M. EDT

THE PRESIDENT: As you all know, shortly after 7:00 a.m. this morning, a gunman opened fire on members of Congress and their staffs as they were practicing for tomorrow's annual charity baseball game.

Authorities are continuing to investigate the crime, and the assailant has now died from his injuries. The FBI is leading the investigation and will continue to provide updates as new information becomes available.

Congressman Steve Scalise, a member of House leadership, was shot and badly wounded, and is now in stable condition at the hospital, along with two very courageous Capitol Police officers. At least two others were also wounded.

Many lives would have been lost if not for the heroic actions of the two Capitol Police officers who took down the gunman despite sustaining gunshot wounds during a very, very brutal assault.

Melania and I are grateful for their heroism and praying for the swift recovery of all victims.

Congressman Scalise is a friend, and a very good friend. He's a patriot and he's a fighter. He will recover from this assault. And, Steve, I want you to know that you have the prayers not only of the entire city behind you, but of an entire nation and, frankly, the entire world. America is praying for you and America is praying for all of the victims of this terrible shooting.

I spoke with Steve's wife, Jennifer, and I pledged to her our full and absolute support -- anything she needs. We are with her and with the entire Scalise family.

I have also spoken with Chief Matthew Verderosa -- he's doing a fantastic job -- of the Capitol Police to express our sympathies for his wounded officers and to express my admiration for their courage. Our brave Capitol Police perform a challenging job with incredible skill, and their sacrifice makes democracy possible.

We also commend the brave first responders from Alexandria Police, Fire and Rescue who rushed to the scene. Everyone on that field is a public

servant -- our courageous police, our congressional aides who work so tirelessly behind the scenes with enormous devotion, and our dedicated members of Congress who represent our people.

We may have our differences, but we do well, in times like these, to remember that everyone who serves in our nation's capital is here because, above all, they love our country.

We can all agree that we are blessed to be Americans, that our children deserve to grow up in a nation of safety and peace, and that we are strongest when we are unified and when we work together for the common good.

Please take a moment today to cherish those you love, and always remember those who serve and keep us safe. God bless them all, God bless you, and God Bless America.

Thank you.

END

11:40 A.M. EDT

ПРИЛОЖЕНИЕ 7

Remarks by President Trump During Meeting with Immigration

Crime Victims

Cabinet Room

3:07 P.M. EDT

THE PRESIDENT: Good to have you all. Hello, Chairman. Great man, right here. Might be another one right there. We have some good ones. We had a wonderful meeting on healthcare, yesterday, you probably know about, and so we're moving along. Hello, Thomas.

Thank you very much for being here to discuss two crucial votes taking place in Congress tomorrow on vital safety and national security legislation.

We're joined by the Chairman of the House Judiciary, Bob Goodlatte, a friend of mine for a long time. Bob is one of the most skilled legislators in Congress -- and you didn't even tell me to say that, Bob, right -- (laughter) -- and he's worked with law enforcement to write a series of critical immigration bills that will close the dangerous loopholes exploited by criminals, gang members, drug dealers, killers, terrorists.

MS-13 is a prime target. They are bad people. And we've gotten many of them out already. You know, we're pretty much at the 50 percent mark. We're getting them out as fast as we can get them out, and we're freeing up towns. We're actually liberating towns, if you can believe that we have to do that in the United States of America. But we're doing it, and we're doing it fast.

Also with us today are Congressman Peter King, another friend. Lou Barletta -- where's Lou? Lou, another friend. So you're running for governor, Lou? Look behind you, Lou. You can make a big announcement --

(laughter.) Lou Barletta, an early supporter. Thank you, Lou. And David Young.

Tomorrow, the House will vote on the No Sanctuary for Criminals Act. It's been in the works for a long time. People have wanted it, Bob, for a long time. But we were able to get this process going, and I hope you're going to be successful. You'll be successful, tomorrow, with the vote?

REPRESENTATIVE GOODLATTE: We will.

THE PRESIDENT: Good -- which will cut federal grant money to cities that shield dangerous criminal aliens from being turned over to federal law enforcement.

The House will also vote on Kate's Law, named for Kate Steinle, who was killed by an illegal immigrant and who's been deported five times. This law will enhance criminal penalties for those who repeatedly reenter the country illegally.

Countless innocent Americans, including the loved ones of many families in the room -- and many of these families are friends of mine -- great friends of mine that I got to know over the campaign trail because they fought so hard for this. And they are with us. They've had members of their family killed by illegal immigrants and, really, people with multiple -- in some cases, multiple deportations.

I'm especially honored to be here with so many courageous families whom I did get to know so well over the past period of time. You know, here's one right over here. Jamiel -- a great, great man with a great son -- great son, great family.

You lost the people that you love because our government refused to enforce our nation's immigration laws. And that's even the existing immigration laws, without new laws. That's existing immigration laws.

For years, the pundits, journalists, politicians in Washington refused to hear your voices, but on Election Day, 2016, your voices were heard all across the entire world. Right? You better believe it. Nobody died in vain, I can tell you.

Chairman Goodlatte has produced a package of truly key immigration enforcement bills. We've been waiting for these for a long time, and I want to thank you, Chairman, for doing that. Great job. And it's just perfect.

This package includes the Davis-Oliver Act, whose passage I called for nearly a year ago at my inauguration speech and immigration speech -- both -- the immigration speech taking place in Phoenix, Arizona. The Davis-Oliver Act was named for Detective Michael Davis and Deputy Sheriff Danny Oliver, who were gunned down in the line of duty by an illegal immigrant with a criminal record and two prior deportations. And everybody knew this person was big, big trouble, and they begged law enforcement to get him out. And they were unable to do that.

Their incredibly brave widows honored -- and they're here with us, by the way -- we're honoring them today. And it's honored -- where are you please? The widow -- where is -- they're here someplace. In the back of the room? Thank you, everybody. Thank you.

We're privileged to be joined by Melissa. Melissa --

MS. OLIVER: Right here.

THE PRESIDENT: That's what I thought. Hello, Melissa. (Laughter.) Melissa Oliver. And I just want to say that your father was a true hero -- and you know that -- and a great gentleman, and we miss him. You miss him. We miss him.

We're calling on all members of Congress to honor grieving American families by passing these lifesaving measures in the House, in the Se-

nate, and then sending them to my desk for a very rapid signature. I promise you, it will be done quickly. You don't have to wait the mandatory period. It will be very quick, Melissa, in honor of your father and others, okay? And in honor of Jamiel.

MR. SHAW: Thank you.

THE PRESIDENT: It's time to support our police, to protect our families, and to save American lives. And also to start getting smart.

So with that, I'd like to ask each of the families invited, and some of the folks that I know that -- and some I've gotten to know so well. I'd like to start with Jamiel, to tell just a quick story about how great your son was, perhaps what happened, so that other people can learn by it. I mean, your son was an incredible young man, incredible student and athlete. Tell us about your son, Jamiel.

END

3:14 P.M. EDT

ПРИЛОЖЕНИЕ 8

Remarks by President Trump at Freedom Rally
The John F. Kennedy Center for the Performing Arts
Washington, D.C.
8:52 P.M. EDT

THE PRESIDENT: Thank you very much. Boy, this is some group. Some group. (Applause.) Nice to win, isn't it? Isn't it nice to win? Robert, thank you very much for that incredible introduction, and thank you to everyone from First Baptist Dallas. Thank you. (Applause.) Pastor, you and Amy have stood with us since the very, very beginning -- and I will always stand with you. I've told you that, and I mean that. I will always be with you. I appreciate it. Thank you. (Applause.)

And I'm honored to join you at the first-ever Fourth of July Freedom Rally taking place here at the Kennedy Center as we pay tribute to those who have proudly served our nation in uniform. Thank you very much. (Applause.)

Tonight we have been inspired by music that fills our hearts, stirs our souls, and reminds us all of who we are: One nation under God. (Applause.)

To First Baptist music director, Doran Bugg, and to every musician and member of the choir who has performed with such incredible grace and skill -- and I heard them backstage; I said, let me out there -- that is the most beautiful music. (Applause.) Beautiful. I just want to say that your music honors our heroes more eloquently than words could ever do. And I just want to thank you. That's real talent standing behind me. Thank you, folks. (Applause.)

And let me say to the hundreds of veterans with us tonight, that for my very first Independence Day celebration as President, there is no place I'd rather be than with you, I'll tell you that. (Applause.) And I promise you -- and you see it happening day by day. Just the other day we signed the Veterans Accountability. They've been trying to do it for 40 years. (Applause.) For 40 years they've been trying. You couldn't fire somebody if they were horrible, doing a terrible job for the veterans -- robbing, stealing, hurting people. You couldn't do anything. It's called the Veterans Accountability Act, and now you can say "you're fired." (Applause.) Thank you. And I promise you that we will always take care of our great veterans, always. Right, Louie? You better believe it. And Paula is up there. Paula White has been so helpful.

AUDIENCE MEMBERS: We love you!

THE PRESIDENT: Thank you. I love you too.

You've shed your blood, you've poured your love, and you've bared your soul in defense of our country, our people, and our great American flag. Your loyalty to our nation is measured not merely in words, but in deeds. You raced through gunfire, stared down enemy forces, and ran past the gates of hell to fight and to win for America. And you won for America. And we're going to take care of it. (Applause.)

The story of America's men and women in uniform is the story of freedom and overcoming oppression, the strong protecting the weak, and the good defeating evil. There's a lot of evil out there, I want to tell you. There's a lot of evil. I was left a mess, the fact is. But we're cleaning it up. You watch. Cleaning it up. (Applause.) Cleaning it up.

We are awed by your service and your sacrifice. And so to the veterans here tonight -- which there are many -- will you please stand right now? Please stand. Thank you. (Applause.)

On behalf of our very grateful nation: Thank you very much. Thank you very much. We will always, always remember what you did for us.

Tonight, we celebrate veterans. We also reflect on everything we cherish as Americans: We love our country, we love our families, we love our freedom, and we love our God. (Applause.)

Since the signing of the Declaration of Independence 241 years ago, America always affirmed that liberty comes from our Creator. Our rights are given to us by God, and no earthly force can ever take those rights away. (Applause.)

That is why my administration is transferring power out of Washington and returning that power back to where it belongs: to the people. To the people. (Applause.)

The fake media is trying to silence us, but we will not let them -- (applause) -- because the people know the truth. The fake media tried to stop us from going to the White House, but I'm President -- and they're not. (Applause.) We won and they lost. The fact is, the press has destroyed themselves because they went too far. Instead of being subtle and smart, they used the hatchet, and the people saw it right from the beginning. The dishonest media will never keep us from accomplishing our objectives on behalf of our great American people. (Applause.) It will never happen.

Their agenda is not your agenda. You've been saying it. I will never stop fighting for you. I am delivering on trade, on the economy, on the Supreme Court, on the Second Amendment, on our military, for our veterans, and on our borders, where we are doing record, record stoppage. (Applause.) Thank you. And we are supporting our incredible police and law

enforcement. (Applause.) We will save American lives, protect American sovereignty, and we will ensure the forgotten men and women of our country are never forgotten again. (Applause.)

For too long, politicians have tried -- oh, have they tried -- to centralize authority among the hands of a small few in our nation's capital. I see them all the time. Bureaucrats think they can run over your lives, overrule your values, meddle in your faith, and tell you how to live, what to say, and where to pray. But we know that parents, not bureaucrats, know best how to raise their children and create a thriving society. (Applause.) And we know that families and churches, not government officials, know best how to create a strong and loving community. (Applause.)

And above all else, we know this: In America, we don't worship government -- we worship God. (Applause.)

AUDIENCE: U-S-A! U-S-A! U-S-A!

THE PRESIDENT: Our religious liberty is enshrined in the very First Amendment in the Bill of Rights. The American Founders invoked our Creator four times in the Declaration of Independence.

Benjamin Franklin reminded his colleagues at the Constitutional Convention to begin by bowing their heads in prayer. I remind you that we're going to start saying "Merry Christmas" again. (Applause.) Inscribed on our currency are the words: "In God We Trust." (Applause.)

But not only has God bestowed on us the gift of freedom, He's also given us the gift of heroes willing to give their lives to defend that freedom.

In every struggle against evil throughout our history, as America's service members have huddled around campfires and sought refuge in fox holes, they have called on their Creator for support. In World War II, when General George Patton -- and that was a real general -- we've got some Pat-

tons today, too. I found "Mad Dog" Mattis. (Applause.) And he doesn't like doing a lot of talking, but I want to tell you, ISIS -- it's a whole different ballgame, folks. They're going fast.

But when Patton ran into a problem he could not solve, he knew what to do: he prayed. Frustrated by rains that were stalling the advance of his Third Army across Europe in early December 1944 -- horrible weather -- Patton asked an Army chaplain to come up with a "good prayer for the weather." Patton then had a quarter of a million copies of that prayer printed and distributed to the soldiers of the Third Army just before the Battle of the Bulge. That was a big one. Did very well there.

Five hundred thousand American soldiers fought that pivotal battle of the Second World War. One of those soldiers is here with us tonight. His name is Harry F. Miller. Where's Harry? (Applause.) Where's Harry? Harry, stand up. (Applause.)

Like many of the heroes of his generation, Harry wasn't exactly straightforward about his age when he enlisted in the Army Reserves. Shame on you, Harry. (Laughter.) He was just 15, but he told them he was old enough to join. Then he immediately asked for a transfer to active duty.

Six months after he enlisted, Private Miller was on his way to Europe to fight for our country. (Applause.) A couple months after that, he was in the freezing cold. How cold was it, Harry? Cold. He said "really cold." And driving rains of Belgium with the 740th Tank Battalion attached to the 82nd Airborne.

As the Battle of the Bulge began, Harry got his orders to go find tanks at a weapons storage facility. When he arrived, he says, he and his friends found nothing but tanks. They were all over the place, right? Nothing but tanks. But they didn't let the tanks stop them. Out of what spare parts they could find, and through sheer grit and resolve, they somehow

managed to repair three of those tanks and to get them all set for action and ready to fight. And before long, those three tanks were nose-to-nose with the lead elements of a German SS Panzer division. And that was tough stuff. In a short time, those tanks had knocked out the first three tanks of the enemy -- and the entire German division retreated. They left. (Applause.) That's good, Harry. That's good, Harry.

AUDIENCE: Harry! Harry! Harry! (Applause.)

THE PRESIDENT: Harry fought through the battle and the rest of the war, and he went on to serve in our Armed Forces for 22 years, retiring as a Senior Master Sergeant. A lot of guts. Tomorrow, Harry will be 89 tomorrow -- 89. (Applause.)

So on behalf of this very large group in this beautiful building, Senior Master Sergeant Miller: Happy Birthday. Thank you for your lifetime of service. And thank you for helping out. Thank you very much, Harry. (Applause.)

To every veteran with us tonight, from every branch of the military - Army, Navy, Marines, Air Force and Coast Guard -- I want you to know that we will always keep our promises to those who have kept us free.

Since my very first day in office, we've taken one action after another to make sure that our veterans get the care they so richly deserve. We've published wait times -- those wait times were bad, weren't they? But, boy, are they getting better and fast. And we've published them at every VA facility; delivered same-day mental health services at every VA medical center. (Applause.) Nearly doubled the number of veterans given approvals to see the doctor of their choice. (Applause.) And, as I said, just signed brand-new legislation -- went through the House, went through the Senate. And I signed it so fast -- we didn't want to take any chances -- right, Harry?

-- to ensure every VA worker is held accountable for the quality of care they provide to our veterans. (Applause.)

Tonight, we are deeply honored to be joined by a number of Wounded Warriors from Walter Reed. I was over there recently. These are incredible people -- the enthusiasm and the spirit. And some of them were hurt really badly. They've got so much spirit, and they love this country so much. These American heroes risked everything so that you and I can live in freedom. They gave all they had -- everything -- for their comrades, their country, and for victory. They like winning. We like winning again, don't we? (Applause.) You know, in the old days we used to win. We sort of just keep fighting and fighting and fighting and fighting. We're going to win again, folks. We applaud their strength, their courage, and we really support that incredible win they have. The will -- the will is so strong. And that's what they want to do, is they want to win, and they want to win for you. So thank you all very much for being here. That was great. (Applause.)

One such hero is Captain Luis Avila. Where is he? Luis. (Applause.) Luis. Where are you, Luis? (Applause.) Luis, wow. Luis is here tonight, along with his wife Claudia. Thank you, Claudia. Thank you, darling. Thank you. Thank you. Luis served in the Army for 16 years. He held many different positions, on five combat tours. And he was always a leader, and everybody always said -- I did some checking on you, Luis -- that you did a great job no matter where you were, no matter where you went. On his fifth deployment, Luis bravely led his company on a successful mission to recover vital intelligence. During this critical mission, his vehicle was struck by explosives. Luis was gravely wounded and lost his leg. He received a Purple Heart for his service and sacrifice.

To Luis and Claudia, we will never forget the courageous sacrifice that you made for all of us in this room tonight and for everyone in our country. Thank you. Thank you, Luis. (Applause.) I want you all, and all of our incredible Wounded Warriors to know: You have an entire nation of more than 300 million people behind you. And our nation is getting strong again. Do you notice? Getting strong again. Our hearts and our prayers are joined with yours. Your legacy, like our gratitude, will live forever. And I want to thank you. Thank you very much. And, Claudia, thank you very much. Thank you. (Applause.)

I also want to speak to all of the people -- see, you thought I forgot -- in our faith community who are here with us tonight, veterans and non-veterans alike. (Applause.) You're never going to be forgotten. You'll never be forgotten. My administration will always support and defend your religious liberty. (Applause.)

We don't want to see God forced out of the public square, driven out of our schools, or pushed out of our civic life. We want to see prayers before football games, if they want to give prayers. (Applause.) We want all children to have the opportunity to know the blessings of God.

We will not allow the government to censor sermons, to restrict the free speech of our pastors and our preachers and the people that we most respect -- like Robert. (Applause.) That is why, just as I promised Pastor Jeffress and other faith leaders, I just signed an executive order following -- and this is something that makes me very happy and very proud -- following through on my campaign pledge to stop the Johnson Amendment from interfering with your First Amendment rights. (Applause.)

As long as I am President, no one is going to stop you from practicing your faith or from preaching what is in your heart. (Applause.) We want to hear Him.

One of the most grave and dire threats to religious freedom in the world today is the threat of terrorism, and, specifically, it just seems it's called radical Islamic terrorism. (Applause.) And we cannot allow terrorism and extremism to spread in our country, or to find sanctuary on our shores or in our cities. (Applause.) We want to make sure that anyone who seeks to join our country shares our values and has the capacity to love our people. (Applause.)

Together, we will protect our families, our nations, and our borders. And, yes, by the way, for those that are curious, we will build the wall, okay? (Applause.) Because we understand that a country is more than just its geography. A nation is the sum of its citizens -- their hopes, their dreams, their aspirations. America is a land rich with history, traditions and values. And as we have seen tonight -- what a group this is tonight -- America is also a land rich with heroes. (Applause.)

And though we have many stories, we all share one home and one glorious destiny -- a destiny that's getting better and better every single day. (Applause.) And whether we are black or brown or white -- and you've heard me say this before -- we all bleed the same red blood. (Applause.) We all salute the same great American flag. (Applause.) And we are all made by the same Almighty God. (Applause.)

We face many challenges. There are many hills and mountains to climb. But with the strength and courage of the patriots assembled in this room tonight, we will scale -- and you see it all the time, and we're doing it all the time, because we're scaling those summits -- and we will get the job done. We will all prove worthy of this very important moment in history,

and we will prove worthy of the sacrifice that our brave veterans have made.

As long as we have pride in our beliefs, courage in our convictions, and faith in our God, we will not fail. (Applause.)

As long as our country remains true to its values, loyal to its heroes, and devoted to its Creator, then our best days are yet to come -- because we will make America great again. (Applause.)

To my friend, Pastor Jeffress, and to Paula and to Louie and to Harry, and to Luis, and to everybody in this room and everybody in this country: Thank you for your great support. I appreciate it. I will not let you down. To all of our incredible veterans, to the people in the military, and to evangelical Christians who came out in record, record, record numbers: Thank you.

Have a wonderful Independence Day. God bless you. God bless our nation's veterans. God bless the United States of America. (Applause.) Thank you very much. Thank you.

END 9:26 P.M. EDT

ПРИЛОЖЕНИЕ 9

Remarks by President Trump in Jobs Announcement

East Room

5:39 P.M. EDT

THE PRESIDENT: Thank you very much. I want to thank our great Vice President. Thank you to Speaker Ryan. We're working very, very closely. We're getting a lot done.

Governor Walker has been so tremendous from the first time we announced that Terry even had a small amount of interest in going into this country someplace. And, you know, when you give that to Governor Walker, it's pretty much of a done deal. (Laughter.)

Ron Johnson, senator -- he's been so helpful to us on a thing that you haven't heard too much about recently -- healthcare. And I think we're doing okay, Ron. I'm hearing good things. I'm hearing good things.

Secretary Mnuchin, Secretary Ross, all of the congressmen -- great congressmen -- and senators we have in the audience: Thank you very much.

And thanks especially to my friend -- one of the great businessmen anywhere in the world -- Terry Gou. (Applause.) I would see Terry, and I'd say, Terry, you have to give us a couple of those massive -- these are massive -- places that you do such great work with. And he's going to be doing that in a state that's very close to my heart -- Wisconsin. So we're very happy. One of the big job producers anywhere at any time, Scott. So I know it's going to be fantastic for the people.

This is a great day for American workers and manufacturing, and for everyone who believes in the concept and the label, "Made in the USA." (Applause.)

Today, I am pleased to announce that Foxconn, a world leader in manufacturing for computers, communications, and consumer electronics -- one of the truly great companies of the world -- will build a state-of-the-art manufacturing facility for the production of LCD panel products in Wisconsin, investing many, many billions of dollars right here in America and creating thousands of jobs. And I mean American jobs -- that's what we want. (Applause.)

Another big investor in our country -- Steve Wynn, would you stand up? (Applause.) He's raising so much money for our great Republican Party. Andrea, please stand up. Please. Thank you. Thank you, Steve. Done a great job. You've done a great job, Steve. Thank you.

Foxconn will invest in southeast Wisconsin while a larger facility is constructed over the coming years. And that facility is currently under negotiation. It will be about the biggest there is anywhere. The company's initial investment of more than \$10 billion will create 3,000 jobs, at a minimum, with the potential for up to 13,000 jobs in the very near future. The construction of this facility represents the return of LCD electronics and electronics manufacturing to the United States, the country that we love. That's where we want our jobs.

To make such an incredible investment, Chairman Gou put his faith and confidence in the future of the American economy. In other words, if I didn't get elected, he definitely would not be spending \$10 billion. (Laughter and applause.)

His great company has seen our -- you know, you see exactly what I'm saying -- our administration's work to remove job-killing regulations -- he's been watching -- to institute Buy American and Hire American, and all of those policies, and to pursue the steps necessary to revitalize American

industry, including repealing and replacing Obamacare -- we better get that done, fellas, please. Mike, we need that so badly -- cutting taxes, fixing our trade deals, and rebuilding our infrastructure. We'll be submitting an infrastructure bill in the not-very-distant future. We're going to be submitting a tax bill in the very near future. (Applause.)

When this investment is complete, Foxconn has the potential to create more manufacturing jobs than we've seen in many, many decades.

Chairman Gou, I thank you for your investment in the American worker. They appreciate it. They will not let you down. They never let us down. There is nobody like the American worker.

Terry Gou told me that he believes in America -- and he really believes in America -- and that, as a great entrepreneur -- one of the greatest in the world, by the way -- he won't say it, but I'll say -- one of the great entrepreneurs of the world -- he has a real bond with the administration and with Americans. Foxconn joins a growing list of industry leaders who understand that America's capabilities are limitless and that America's workers are unmatched, and that America's most prosperous days are just ahead. We are going to have some very, very magnificent decades.

Thank you all for being here. Thank you, Terry. And thank you to Foxconn. God bless the United States of America. God bless you all. Thank you very much. Thank you. (Applause.)

END

5:47 P.M. EDT

ПРИЛОЖЕНИЕ 10

Statement by President Trump

Diplomatic Room

12:38 P.M. EDT

THE PRESIDENT: Thank you. I'm in Washington today to meet with my economic team about trade policy and major tax cuts and reform. We are renegotiating trade deals and making them good for the American worker. And it's about time.

Our economy is now strong. The stock market continues to hit record highs, unemployment is at a 16-year low, and businesses are more optimistic than ever before. Companies are moving back to the United States and bringing many thousands of jobs with them. We have already created over one million jobs since I took office.

We will be discussing economic issues in greater detail later this afternoon, but, based on the events that took place over the weekend in Charlottesville, Virginia, I would like to provide the nation with an update on the ongoing federal response to the horrific attack and violence that was witnessed by everyone.

I just met with FBI Director Christopher Wray and Attorney General Jeff Sessions. The Department of Justice has opened a civil rights investigation into the deadly car attack that killed one innocent American and wounded 20 others. To anyone who acted criminally in this weekend's racist violence, you will be held fully accountable. Justice will be delivered.

As I said on Saturday, we condemn in the strongest possible terms this egregious display of hatred, bigotry, and violence. It has no place in America.

And as I have said many times before: No matter the color of our skin, we all live under the same laws, we all salute the same great flag, and we are all made by the same almighty God. We must love each other, show affection for each other, and unite together in condemnation of hatred, bigotry, and violence. We must rediscover the bonds of love and loyalty that bring us together as Americans.

Racism is evil. And those who cause violence in its name are criminals and thugs, including the KKK, neo-Nazis, white supremacists, and other hate groups that are repugnant to everything we hold dear as Americans.

We are a nation founded on the truth that all of us are created equal. We are equal in the eyes of our Creator. We are equal under the law. And we are equal under our Constitution. Those who spread violence in the name of bigotry strike at the very core of America.

Two days ago, a young American woman, Heather Heyer, was tragically killed. Her death fills us with grief, and we send her family our thoughts, our prayers, and our love.

We also mourn the two Virginia state troopers who died in service to their community, their commonwealth, and their country. Troopers Jay Cullen and Burke Bates exemplify the very best of America, and our hearts go out to their families, their friends, and every member of American law enforcement.

These three fallen Americans embody the goodness and decency of our nation. In times such as these, America has always shown its true character: responding to hate with love, division with unity, and violence with an unwavering resolve for justice.

As a candidate, I promised to restore law and order to our country, and our federal law enforcement agencies are following through on that

pledge. We will spare no resource in fighting so that every American child can grow up free from violence and fear. We will defend and protect the sacred rights of all Americans, and we will work together so that every citizen in this blessed land is free to follow their dreams in their hearts, and to express the love and joy in their souls.

Thank you. God bless you. And God bless America. Thank you very much.

END

12:43 P.M. EDT